

Fisher-Price®

(GB) Instructions

Model Number: 77856

(F) Mode d'emploi

Référence du produit : 77856

(D) Anleitung

Artikelnummer: 77856

(NL) Gebruiksaanwijzing

Artikelnummer 77856

(I) Istruzioni

Numero Modello 77856



(GB) Product may vary from picture above.

(F) Le produit peut être légèrement différent de l'illustration.

(D) Abweichungen in Farbe und Gestaltung vorbehalten.

(NL) Product kan afwijken van de afbeelding.

(I) Il prodotto può variare rispetto a quello illustrato.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052. ©2000 Mattel Inc. All Rights Reserved. Tous droits réservés. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc. ® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.

77856pr-0728
Printed in China

- (GB) • Please keep these instructions for future reference.
- Requires two "AA" (LR6) alkaline batteries.
- Requires 35mm film.
- Adult assembly is required. Tool needed for battery installation: Phillips screwdriver (not included).
- (F) • Veuillez conserver ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer en cas de besoin.
- Fonctionne avec deux piles alcalines LR6 de 1,5 volt neuves. Fonctionne avec une pellicule 35mm.
- A assembler par un adulte. Outil nécessaire pour l'installation des piles : un tournevis cruciforme (non fourni).
- (D) • Bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren.
- 2 Alkali-Mignonzellen AA (LR6) erforderlich. 35mm Film erforderlich.
- Zusammenbau durch einen Erwachsenen erforderlich. Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- (NL) • Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Kan later nog van pas komen.
- Werkt op twee "AA" (LR6) alkalinebatterijen.
- Benodigd: 35-mm filmrolletje.
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Benodigd gereedschap voor het plaatsen van de batterijen: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- (I) • Conservare queste istruzioni per futuro riferimento.
- Funziona con due pile alcaline formato stilo (AA).
- Richiede una pellicola da 35mm.
- E' necessario il montaggio da parte di un adulto.
- Attrezzo richiesto per l'installazione delle pile: cacciavite a stella (non incluso).



(GB) WARNING

(F) MISE EN GARDE (D) ACHTUNG (NL) WAARSCHUWING (I) ATTENZIONE

- (GB) This camera contains high voltage components. To avoid any risk of electrical shock, do not attempt to take the camera apart.
- (F) Cet appareil contient des composants haute tension. Pour éviter tout choc électrique, ne pas essayer de démonter l'appareil.
- (D) Diese Kamera enthält Elemente mit hoher Spannung. Um Stromschläge zu vermeiden, dieses Produkt bitte nicht auseinandernehmen.
- (NL) In deze camera zitten elektrische onderdelen. Om elk risico van een elektrische schok te voorkomen adviseren wij u om de camera niet uit elkaar te halen.
- (I) Questa macchina fotografica contiene componenti ad alto voltaggio. Per evitare rischi di scosse elettriche non tentare di smontarla.

- (GB)** Message to Parents
- (F)** Message aux parents
- (D)** Hinweis an Erwachsene
- (NL)** Voor de ouders
- (I)** Messaggio per i Genitori

(GB) Thank you for purchasing the Fisher-Price® Perfect Photo 35mm Camera. The Perfect Photo 35mm Camera has been specially designed for children. It is much easier for children to use a dual-eye viewfinder to center their picture subjects. And, the film compartment is designed to be opened by grown-ups, so film doesn't get accidentally exposed. Please take a few minutes to show your child how to operate this product properly.

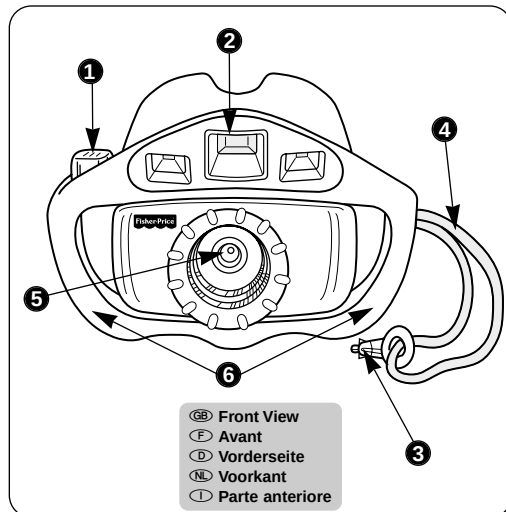
(F) Merci d'avoir acheté l'Appareil Photokid de Fisher-Price, un appareil photo spécialement conçu pour les enfants. Grâce à son double-viseur, les enfants vont pouvoir prendre des photos beaucoup plus facilement. Par ailleurs, afin d'éviter toute exposition accidentelle de la pellicule à la lumière, le compartiment pellicule ne peut être ouvert que par un adulte. Nous vous remercions de prendre quelques minutes afin d'expliquer à votre enfant comment utiliser correctement cet appareil.

(D) Wir bedanken uns für den Kauf der Fisher-Price Profi Photo Camera. Die Profi Photo Camera ist speziell für Kinder entwickelt worden. Mit dem Doppel-Sucher fällt es Kindern viel leichter, ihre Objekte zu zentrieren. Zudem ist das Filmfach so konzipiert, daß es von Erwachsenen geöffnet werden sollte; so wird der Film nicht unbeabsichtigt dem Licht ausgesetzt. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um ihrem Kind die richtige Funktionsweise dieses Spielzeugs zu erklären, damit es bald ein Profi wird.

(NL) Wij danken u voor de aanschaf van de 35mm Kindercamera van Fisher-Price. Deze camera is speciaal ontworpen voor kinderen. Het is voor kinderen veel gemakkelijker om een dubbele zoeker te gebruiken om het onderwerp dat ze willen fotograferen precies in beeld te krijgen. En, de filmhouder is zo ontworpen dat hij door een volwassene moet worden geopend; de film wordt dan niet per ongeluk aan licht blootgesteld. Neemt u een paar minuten de tijd om uw kind uit te leggen hoe deze camera werkt.

(I) Grazie per aver acquistato la Macchina Foto Perfette Fisher-Price. Questa speciale macchina fotografica è stata studiata apposta per essere usata dai bambini. Infatti il mirino binoculare permetterà al vostro bambino di inquadrare perfettamente il soggetto. Lo scomparto per la pellicola può essere aperto solo da un adulto evitando così l'esposizione accidentale della pellicola. Leggete attentamente queste istruzioni per insegnare al vostro bambino l'uso appropriato di questo prodotto.

- (GB)** Your Perfect Photo 35mm Camera
- (F)** Description de l'Appareil Photokid
- (D)** Die Profi Photo Camera
- (NL)** Je eigen 35-mm Kindercamera
- (I)** La vostra Macchina Foto Perfette



- 1** **(GB)** Shutter Button
(F) Déclencheur
(D) Auslöser
(NL) Sluiterknop
(I) Tasto per lo scatto

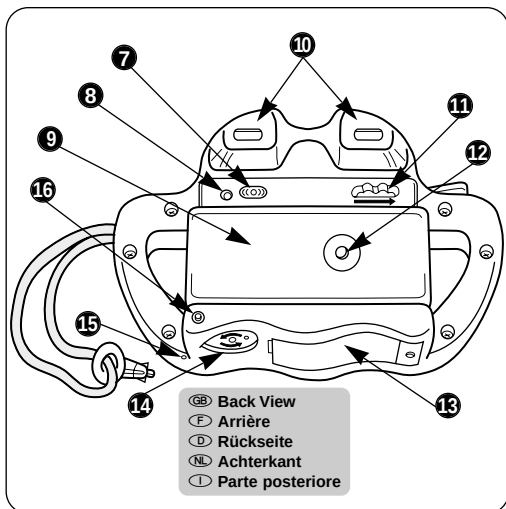
- 2** **(GB)** Flash
(F) Flash
(D) Blitz
(NL) Flitser
(I) Flash

- 3** **(GB)** Parent-Access Key
(F) Clé spéciale parents
(D) Filmfach-Schlüssel
(NL) Veiligheidssleutel
(I) Chiavetta di apertura ad uso dei Genitori

- 4** **(GB)** Strap
(F) Lanière
(D) Kordel
(NL) Riem
(I) Cinghietta

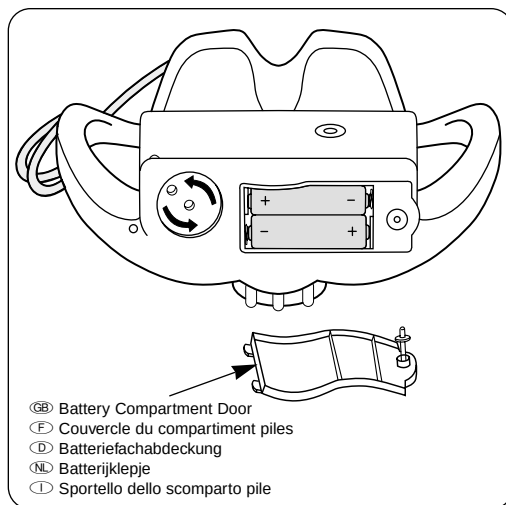
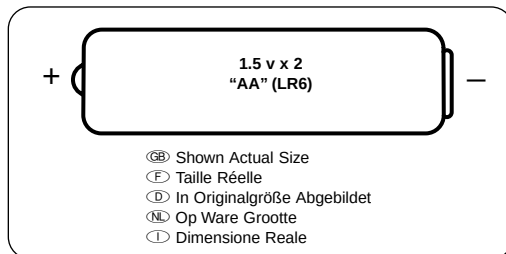
- 5** **(GB)** Lens
(F) Objectif
(D) Objektiv
(NL) Lens
(I) Obiettivo

- 6** **(GB)** Break-Away Clip
(F) Attache de sécurité
(D) Sicherheitsverschluss
(NL) Veiligheidssluiting
(I) Dispositivo di sgancio della cinghietta



- 7 GB Flash Button
 F Bouton du flash
 D Blitz-Schalter
 NL Flitserknop
 I Tasto per azionare il flash
- 8 GB Flash Ready Light
 F Voyant du flash
 D Blitz-Bereitschaftsanzeige
 NL Lampje "flitser gereed"
 I Spia di attivazione del flash
- 9 GB Film Compartment
 F Compartiment pellicule
 D Filmeinlegefach
 NL Filmhouder
 I Scomparto per il rullino
- 10 GB Dual-Eye Viewfinder
 F Double-viseur
 D Doppel-Sucher
 NL Dubbele zoeker
 I Mirino Binoculare
- 11 GB Film Advance Dial
 F Molette d'avancement de la pellicule
 D Filmtransport-Rad
 NL Filmtransportknop
 I Rotella di avanzamento del film
- 12 GB Film Counter Window
 F Compteur de vues
 D Bildanzahl-Anzeige
 NL Tellerraampje
 I Indicatore numerico delle foto da scattare
- 13 GB Battery Compartment
 F Compartiment piles
 D Batteriefach
 NL Batterijhouder
 I Scomparto pile
- 14 GB Film Rewinder
 F Rembobinage de la pellicule
 D Film-Rückspule
 NL Terugspoelknop
 I Tasto di riavvolgimento del rullino
- 15 GB Film Door Release
 F Commande d'ouverture du compartiment pellicule
 D Filmfach-Öffner
 NL Ontgrendeling
 I Tasto di apertura dello scomparto per il rullino
- 16 GB Film Door Lock
 F Verrou du compartiment pellicule
 D Filmfach-Schloß
 NL Filmklepsluiting
 I Levetta del dispositivo di chiusura dello sportello di inserimento del rullino

GB Battery Installation
 F Installation des piles
 D Einlegen der Batterien
 NL Batterij-installatie
 I Inserimento delle pile



- GB • Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver and remove the door. The screw will remain in the battery compartment door.
- Insert two, fresh "AA" (LR6) alkaline batteries as shown inside the battery compartment.
- Note:** For longer battery life, we recommend use of alkaline batteries.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.

- (F) • Desserrez la vis du couvercle du compartiment piles avec un tournevis cruciforme et retirez le couvercle. La vis reste attachée au couvercle.

- Insérez deux piles alcalines LR6 de 1,5 volt neuves, comme indiqué à l'intérieur du compartiment.

Remarque : Pour une durée de vie plus longue, il est recommandé d'utiliser des piles alcalines.

- Remplacez le couvercle et serrez la vis avec un tournevis cruciforme, sans forcer.

- (D) • Die Schraube der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen und abnehmen. Die Schraube bleibt mit der Abdeckung verbunden.

- Zwei neue Alkali-Mignonzellen AA (LR6) wie dargestellt in die Batteriefachabdeckung einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer nur Alkali-Batterien verwenden.

- Die Fachabdeckung wieder einsetzen und mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festschrauben. Die Schraube nicht zu fest anziehen.

- (NL) • Maak de schroef in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier en verwijder het klepje. De schroef blijft in het klepje zitten.

- Plaats twee nieuwe "AA" (LR6) alkalinebatterijen in de batterijhouder, zoals afgebeeld.

N.B.: Wij adviseren het gebruik van alkalinebatterijen. Deze gaan langer mee.

- Zet het klepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast met een kruiskopschroevendraaier. Draai niet al te strak vast.

- (I) • Con un cacciavite a stella allentare la vite dello sportello e aprire lo scomparto pile. La vite non può essere staccata dallo sportello.

- Inserire due pile alcaline nuove formato stilo AA (LR6) come indicato all'interno dello scomparto.

Nota: Per una maggiore durata delle pile è consigliabile utilizzare pile alcaline.

- Reinserire lo sportello e stringere la vite di chiusura con il cacciavite a stella senza però stringere troppo.

(GB) Battery Information

(F) Informations piles

(D) Batteriehinweis

(NL) Batterij-informatie

(I) Uso delle pile

- (GB) • Do not mix old and new batteries.
- Do not mix different types of batteries: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
 - Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Battery leakage and corrosion can damage the product. Dispose of batteries properly.
 - Never short-circuit the battery terminals.
 - Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
 - Only batteries of the same or equivalent type as recommended in the "Battery Installation" instructions are to be used.
 - If removeable rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.
 - Rechargeable batteries are to be removed from the product before they are charged.
 - If you use a battery charger, it should be examined regularly for damage to the cord, plug, enclosure and other parts. Do not use a damaged battery charger until it has been properly repaired.
- (F) • Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves.
- Ne pas mélanger différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
 - Enlever les piles lorsque le jouet n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le jouet. Le jouet pourrait être endommagé en cas de fuite ou de corrosion des piles. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage.
 - Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
 - Ne jamais recharger des piles non rechargeables.
 - Utiliser uniquement des piles de même type que celles recommandées dans les instructions d'installation des piles.
 - En cas d'utilisation de piles rechargeables, les piles ne doivent être rechargées que par un adulte.
 - Retirer les piles rechargeables du jouet avant de les recharger.
 - En cas d'utilisation d'un chargeur de piles, celui-ci doit être vérifié régulièrement pour s'assurer que le fil d'alimentation, la fiche, le boîtier et les autres pièces sont en bon état. Ne pas utiliser un chargeur endommagé.

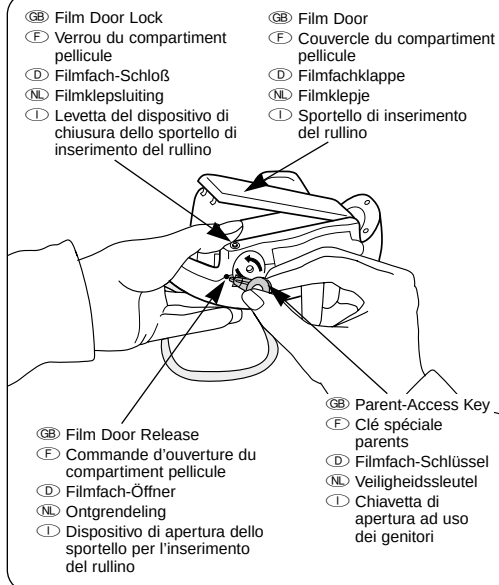
- Ⓓ • Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren.
 - Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird.
 - Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Spielzeug entfernen. Auslaufende Batterien und Korrosion können Schäden am Gerät verursachen.
 - Die Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
 - Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
 - Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
 - Das Aufladen herausnehmbarer, wiederaufladbarer Batterien sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
 - Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
 - Wird für dieses Spielzeug ein Batterie-Aufladegerät verwendet, muß es regelmäßig auf Schäden von Kabel, Stecker, Schutzmaterial und anderen Teilen geprüft werden. Werden Schäden festgestellt, darf das Spielzeug mit diesem Gerät so lange nicht aufgeladen werden, bis diese Schäden behoben sind.
 - Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

- Ⓔ • Gebruik nooit verschillende batterijen door elkaar: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Wanneer het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen. Leg de batterijen altijd verwijderen. Door lekkage of roestvorming van de batterijen kan het product beschadigd worden.
 - Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
 - Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
 - Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als in de gebruiksaanwijzing voor het vervangen van de batterijen staat vermeld.
 - Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.
 - Oplaadbare batterijen uit het apparaat verwijderen voordat ze worden opgeladen.
 - Als u een batterijoplader gebruikt, moet deze regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen van het draad, de plug, de behuizing en andere onderdelen. Gebruik geen beschadigde batterijoplader totdat deze vakkundig is hersteld.

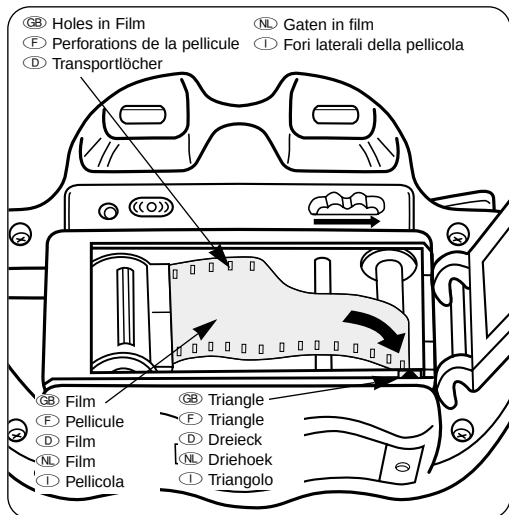
- Ⓘ • Non mischiare pile vecchie e nuove.
- Non mischiare pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
 - Rimuovere le pile dal giocattolo quando non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati.
 - Togliere sempre le pile scariche dal prodotto. Le perdite di liquido e le corrosioni possono danneggiare il giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela.
 - Non cortocircuitare i terminali delle pile.
 - Non ricaricare pile non ricaricabili.
 - Usare solo pile di tipo equivalente, come raccomandato nel paragrafo "Istallazione delle Piles".
 - Se si utilizzano pile ricaricabili removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione di un adulto.
 - Togliere le pile ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.
 - Se si utilizza un caricabatteria con questo giocattolo, farlo esaminare regolarmente per eventuali danni al filo, alla spina, all'involucro e ad altri componenti. In caso di danno, il giocattolo non deve essere utilizzato con il caricabatteria fino a che non venga adeguatamente riparato.

- (GB) Loading Film
 (F) Chargement de la pellicule
 (D) Einlegen des Films
 (NL) Het laden van de film
 (I) Inserimento del rullino

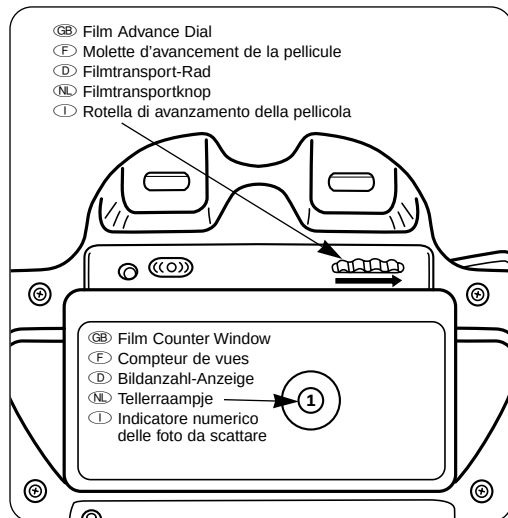
- (GB) **Helpful Hint:** We recommend using 400 ASA film with this camera. 400 ASA film works well with and without the use of the flash. If you will be taking all outdoor (non-flash) pictures, 200 ASA film will produce better quality pictures. Other film speeds such as 1000 ASA may produce poor quality pictures.
- (F) **Conseil :** il est recommandé d'utiliser une pellicule 400 ASA avec cet appareil. Les pellicules 400 ASA donnent de bons résultats avec ou sans flash. Si vous ne prenez que des photos à l'extérieur (sans flash), les pellicules 200 ASA donnent de meilleures photos. Toutes autres vitesses de pellicule 1000 ASA par exemple, risquent de donner des photos de mauvaise qualité.
- (D) **Hinweis:** Wir empfehlen einen 400 ASA Film für diese Kamera zu benutzen. 400 ASA Filme machen sehr gute Bilder, auch ohne Blitz. Für Bilder, die im Freien (ohne Blitz) gemacht werden, empfiehlt sich für Qualitätsbilder ein 200 ASA Film. Andere Lichtempfindlichkeiten (1000 ASA) könnten eine schlechtere Bildqualität erzeugen.
- (NL) **Nuttige tip:** Wij adviseren het gebruik van een 400 ASA film bij deze camera. Een 400 ASA film doet het zowel met als zonder flitslicht goed. Als uw kind alleen maar buitenshuis foto's neemt (zonder flitser), krijgt hij een betere kwaliteit foto's met een 200 ASA film. Met andere snelheden zoals 1000 zijn de foto's mogelijk van mindere kwaliteit.
- (I) **Suggerimento:** è consigliabile usare una pellicola da 400 ASA in quanto fornisce ottimi risultati sia con l'uso del flash che senza. Se invece si devono scattare solo fotografie all'esterno una pellicola da 200 ASA produrrà fotografie di qualità migliore. Pellicole di tipo diverso come per esempio da 1000 ASA potrebbero produrre fotografie di qualità scadente.



- (GB) • While pressing the film door lock, fit the parent-access key into the film door release.
- Push the parent-access key in to open the film door.
- (F) • Pressez le verrou du compartiment pellicule et insérez, la clé spéciale dans la commande d'ouverture du compartiment pellicule.
- Enfoncez la clé pour ouvrir le couvercle.
- (D) • Den Schlüssel in den Filmfach-Öffner stecken, während das Filmfach-Schloß gedrückt wird, den Schlüssel in den Filmfach-Öffner stecken.
- Den Schlüssel hineindrücken, um das Filmfach zu öffnen.
- (NL) • Druk op de filmklepsluiting en, steek de veiligheidsleutel in de filmklepsluiting.
- Druk op de veiligheidsleutel om het filmklepje te openen.
- (I) • Premendo la levetta inserire al tempo stesso la chiavetta, inserire la chiavetta nell'apposita fessura del dispositivo di apertura dello sportello.
- Premere per aprire lo sportello.



- Insert a 35mm film roll into the film compartment, as shown.
- Pull the film out and over to the triangle inside the film compartment. Make sure the holes in the top side of the film are over the gear in the film compartment.
- Insérez la pellicule 35mm dans le compartiment, comme indiqué.
- Tirez sur l'extrémité de la pellicule en direction du triangle situé à l'intérieur du compartiment. Veillez à bien placer les perforations de la pellicule sur les engrenages à l'intérieur du compartiment.
- Einen 35mm Film in das Filmeinlegefach wie dargestellt einlegen.
- Ein Stück des Films herausziehen und dieses über das Dreieck im Innern des Filmeinlegefachs legen. Darauf achten, daß die Transportlöcher des vorderen Stücks über der Spule im Filmeinlegefach liegen.
- Plaats een 35-mm filmrolletje in de filmhouder zoals afgebeeld.
- Trek de film uit het rolletje en over het driehoekje in de filmhouder. Zorg ervoor dat de gaten aan de bovenkant van de film over het transportmechanisme in de filmhouder zitten.
- Inserire una pellicola da 35mm nello scomparto come illustrato.
- Tirare in fuori un'estremità della pellicola e sovrapporla al triangolo situato all'interno dello scomparto. Controllare che i fori laterali della pellicola siano correttamente sovrapposti ai dentini del rullo di avvolgimento situato all'interno dello scomparto.



- Close the film door and turn the film advance dial in the direction of the arrow until the number **1** is visible in the film counter window. You may need to press the shutter button and turn the film advance dial until the number **1** appears in the film counter window.
 - If the letter **S** is visible in the film counter window, your film is not properly loaded. Open the film door and make sure the holes in the side of the film are over the gear in the film compartment.
- IMPORTANT!** If you are re-loading film in this camera, **DO NOT** open the film door until the used film is **COMPLETELY REWOUND**. See page 23, "Rewinding Film".
- Refermez le couvercle du compartiment et tournez la molette d'avancement de la pellicule dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le chiffre **1** apparaisse au compteur de vues. Si nécessaire, appuyez en même temps sur le déclencheur.
 - Si la lettre **S** apparaît au compteur, cela signifie que la pellicule est mal engagée. Ouvrez la porte du compartiment pellicule et vérifiez que les perforations aux bords de la pellicule sont bien placées sur les engrenages à l'intérieur du compartiment.

IMPORTANT ! En cas de chargement d'une nouvelle pellicule, **NE PAS** ouvrir la porte du compartiment tant que vous n'avez pas **COMPLÈTEMENT** rembobiné la pellicule incluse. Voir page 23, chapitre "Rembobinage de la pellicule."

- Ⓓ • Das Filmeinlegefach schließen, und das Filmtransport-Rad in Pfeilrichtung drehen, bis die Zahl **1** in der Bildanzahl-Anzeige erscheint. Eventuell müssen der Auslöser gedrückt und das Filmtransport-Rad gedreht werden, bis die Zahl in der Bildanzahl-Anzeige erscheint.
- Erscheint der Buchstabe **S** in der Bildanzahl-Anzeige, dann ist der Film nicht richtig geladen. Das Filmeinlegefach öffnen und darauf achten, daß die Transportlöcher in den Seiten des Films über der Spule im Filmeinlegefach liegen.

WICHTIG! Wenn Film in diese Kamera eingelegt wird, darf das Filmeinlegefach so lange **NICHT GEÖFFNET WERDEN**, BIS der vorher gebrauchte Film **VOLLSTÄNDIG ZURÜCKGESPULT** ist. Siehe Seite 23 "Zurückspulen des Films".

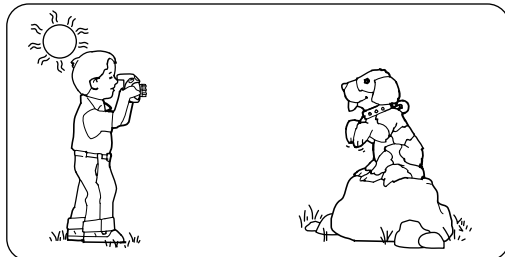
- Ⓔ • Doe het filmklepje dicht en draai de filmtransportknop in de richting van de pijl totdat het cijfer **1** zichtbaar wordt in het tellerraampje. Het kan zijn dat u op de sluiterknop moet drukken en vervolgens aan de filmtransportknop moet draaien totdat het cijfer **1** in het tellerraampje verschijnt.
- Als de letter **S** in het tellerraampje zichtbaar wordt, is uw film niet op de goede manier geladen. Doe het filmklepje weer open en zorg ervoor dat de gaten in de zijkant van de film over het transportmechanisme in de filmhouder zitten.

BELANGRIJK! Als u een nieuwe film in de camera doet, mag u het filmklepje **NIET** openen voordat de gebruikte film **VOLLEDIG TERUGGESPOELD** is. Zie bladzijde 23, "Terugspoelen film".

- Ⓘ • Richiudere lo sportello dello scomparto e ruotare il rullo nella direzione della freccia fino a quando apparirà il numero **1** nell'indicatore numerico.
- Se appare la lettera **S** significa che la pellicola non è correttamente inserita. Aprire nuovamente lo sportello e assicurarsi che i fori laterali siano inseriti sui dentini del rullo di avanzamento della pellicola.

IMPORTANTE: NON aprire lo scomparto per inserire una nuova pellicola prima di aver **COMPLETAMENTE RIAVVOLTO** quella in uso. Vedere a pagina 23 il capitolo "Riavvolgimento della pellicola".

- Ⓔ **Taking Outdoor Pictures**
- Ⓕ **Prise de vues à l'extérieur**
- Ⓓ **Außenaufnahmen**
- Ⓔ **Het nemen van foto's buiten**
- Ⓘ **Per scattare fotografie all'esterno**



- Ⓔ **IMPORTANT!** Make sure the sun is above or behind the picture taker. Never point the Perfect Photo 35mm Camera toward the sun.

- Hold the Perfect Photo 35mm Camera with both hands and look through the dual-eye viewfinder to see your picture subject. Make sure your fingers do not cover the lens.
- Centre your picture subject in the viewfinder.
- Press the shutter button slowly.
- Turn the film advance dial until it locks and you see the next picture frame number in the film counter window.

Please Note: You will not be able to take another picture until you have advanced the film.

• You are ready to take another picture.

Helpful Hint: Batteries are not needed to operate the Perfect Photo 35mm Camera when not using the flash.

- Ⓕ **IMPORTANT !** Placez-vous toujours dos au soleil ou à la verticale du soleil. Ne fixez jamais le soleil.
- Tenez les deux poignées de l'Appareil Photokid et regardez le sujet à photographier dans le double-viseur. Attention de ne pas recouvrir l'objectif avec vos doigts.
 - Centrez le sujet à photographier dans le double-viseur.
 - Appuyez doucement sur le déclencheur.
 - Tournez la molette d'avancement de la pellicule jusqu'à ce que le compteur passe au chiffre suivant.
- Remarque :** vous ne pourrez pas prendre de nouvelle photo tant que vous n'aurez pas avancé la pellicule.
- A présent, vous pouvez prendre une autre photo.
- Conseil pratique :** si vous utilisez l'Appareil Photokid sans flash, vous n'avez pas besoin de piles.

(D) WICHTIG! Das Sonnenlicht muß immer hinter oder über demjenigen sein, der die Aufnahme macht. Mit der Profi Photo Camera keine Aufnahmen gegen das Sonnenlicht machen.

- Die Profi Photo Camera mit beiden Händen festhalten und durch den Doppel-Sucher schauen, um das zu fotografierende Objekt zu sehen. Darauf achten, daß die Finger das Objektiv nicht verdecken.
- Das zu fotografierende Objekt in die Mitte des Doppel-Suchers platzieren.
- Den Auslöser langsam herunterdrücken.
- Das Filmtransport-Rad drehen, bis es sperrt; die nächste Zahl erscheint in der Bildanzahl-Anzeige.

Hinweis: Es kann so lange kein weiteres Bild gemacht werden, bis der Film weitertransportiert ist.

• Nun kann ein weiteres Foto gemacht werden.

Hinweis: Wenn der Blitz nicht benutzt wird, werden für die Profi Photo Camera keine Batterien benötigt.

(NL) BELANGRIJK! Zorg ervoor dat de zon boven je of achter je staat als je een foto gaat nemen. Nooit met de camera tegen de zon in fotograferen.

- Houd de camera met beide handen vast en kijk door de dubbele zoeker naar het onderwerp dat je wilt gaan fotograferen. Zorg ervoor dat je je vingers niet voor de lens houdt.
- Zorg ervoor dat je onderwerp in het midden van de zoeker zit.
- Druk langzaam op de sluiterknop.
- Draai de filmtransportknop door totdat hij vastklikt en je ziet het volgende cijfer in het tellerraampje.

N.B.: Je kunt pas weer een foto nemen als je de film hebt doorgedraaid.

• Nu kun je weer een foto nemen.

Tip: Je hebt geen batterijen nodig als je de flitser niet gebruikt.

(I) IMPORTANTE: assicurarsi che il sole sia sempre dietro o sopra a chi scatta le foto. Non puntare mai l'obiettivo della macchina contro sole.

- Tenere sempre la macchina con due mani e guardare attraverso il mirino binoculare per inquadrare il soggetto da fotografare. Assicurarsi che le dita non coprano l'obiettivo.
- Inquadrare il soggetto nel mirino.
- Premere lentamente il tasto per lo scatto.
- Ruotare il rullo di avanzamento della pellicola fino a quando si blocca. Vedrete apparire nell'indicatore numerico il numero della foto successiva.

Attenzione: non è possibile scattare una nuova foto se non dopo aver ruotato il rullo di avanzamento della pellicola.

• La macchina è pronta per scattare un'altra foto.

Suggerimento: le pile non sono necessarie qualora non venga utilizzato il flash.

(GB) Taking Flash Pictures

(F) Prises de vue au flash

(D) Aufnahmen mit Blitz

(NL) Foto's met flitslicht

(I) Per scattare le fotografie con il flash

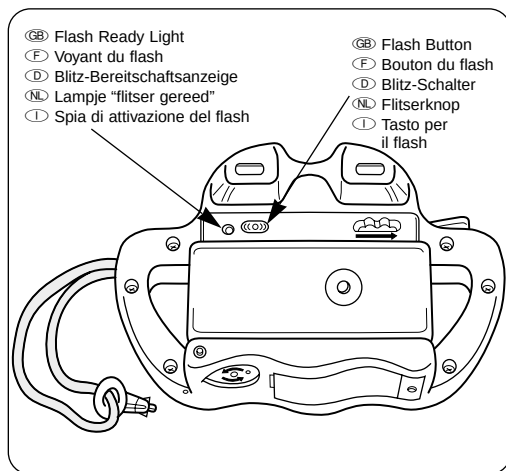
(GB) IMPORTANT! Always use the flash indoors. You can also use the flash outdoors in the shade, or on a cloudy day.

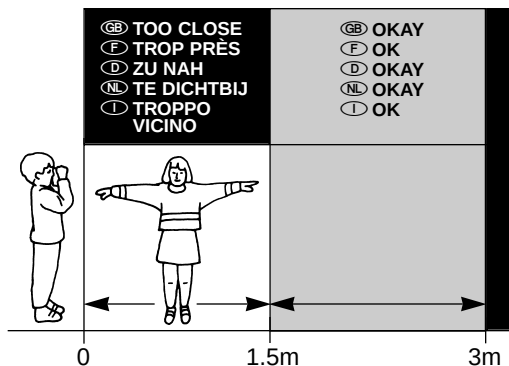
(F) IMPORTANT ! Utilisez toujours le flash lorsque vous prenez des photos à l'intérieur. Vous pouvez aussi utiliser le flash à l'extérieur pour prendre des photos à l'ombre ou par temps couvert.

(D) WICHTIG! Für Aufnahmen in Innenräumen immer einen Blitz benutzen. Der Blitz kann auch benutzt werden, wenn im Schatten oder an bewölkten Tagen fotografiert wird.

(NL) BELANGRIJK! Gebruik binnenshuis altijd de flitser. Je kunt de flitser ook buiten gebruiken, in de schaduw of bij een bewolkte dag.

(I) IMPORTANTE: usare sempre il flash all'interno. Il flash può essere usato anche all'esterno in zone d'ombra o con cielo nuvoloso.





- The distance for flash pictures is 1.5 to 3m. The picture will be too dark taken any farther away or too bright taken any closer.
- Push the flash button ON. The flash will begin to charge. You will be able to take flash pictures for approximately three minutes. After this time, the flash will automatically turn OFF and the flash ready light will turn OFF. You will not be able to take a flash picture until you press the flash button.
 - After pushing the flash button, you will not be able to take a non-flash picture for approximately three minutes, when the flash automatically turns OFF.
 - After 5-10 seconds, the flash ready light will glow. You are ready to take a picture.
 - Hold the Perfect Photo 35mm Camera with both hands and look through the dual-eye viewfinder to see your picture subject. Make sure your fingers do not cover the lens.
 - Centre your picture subject in the viewfinder.
 - Press the shutter button slowly.
 - Turn the film advance dial until it locks and you see the next picture frame number in the film counter window.
- IMPORTANT!** You will not be able to take another picture until you have advanced the film.
- You are ready to take another picture.

Please Note: If the flash ready light takes more than 30 seconds to glow, the batteries may need to be replaced.

- La distance à respecter pour prendre des photos au flash est de 1,50 m à 3 m. A une distance supérieure, la photo sera trop sombre, et à une distance inférieure trop claire.
- Appuyez sur le bouton du flash. Le flash se charge et le voyant s'allume. Vous pouvez alors prendre des photos au flash pendant environ 3 minutes. Le flash s'arrêtera alors automatiquement et le voyant s'éteindra. Pour reprendre une photo au flash, appuyez sur le bouton du flash.
 - Une fois que vous avez appuyé sur le bouton du flash, il vous faut attendre environ 3 minutes que le voyant s'éteigne automatiquement avant de pouvoir prendre une photo sans flash.
 - Après 5-10 secondes, le voyant du flash s'allume. Vous pouvez prendre une photo.
 - Tenez l'Appareil Photokid à deux mains et regardez dans le double-viseur le sujet à photographier. Veillez à ne pas recouvrir l'objectif avec vos doigts.
 - Centrez le sujet dans le double-viseur.
 - Appuyez doucement sur le déclencheur.
 - Tournez la molette pour faire avancer le film jusqu'à la photo suivante (le compteur de vues passe au chiffre suivant).
- Remarque :** vous ne pourrez pas prendre de nouvelle photo tant que vous n'aurez pas avancé la pellicule.
- A présent, vous pouvez prendre une nouvelle photo.
- Remarque :** si le flash met plus de 30 secondes à s'allumer, les piles ont peut-être besoin d'être remplacées.
- Der Abstand für Aufnahmen mit Blitz sollte 1,5 - 3 m betragen. Bei zu großem Abstand wird das Bild zu dunkel, bei zu geringem zu hell.
- Den Blitz-Schalter auf EIN schalten. Der Blitz beginnt, sich aufzuladen. Etwa 3 Minuten lang können Fotos mit Blitzlicht gemacht werden. Nach dieser Zeit schaltet sich der Blitz automatisch AB, und das Licht der Blitz-Bereitschaftsanzeige ERLISCHT. Es können nur Aufnahmen mit Blitz gemacht werden, wenn der Blitz-Schalter gedrückt wurde.
 - Nachdem der Blitz-Schalter gedrückt ist, können etwa 3 Minuten lang nur Blitzaufnahmen gemacht werden; nach 3 Minuten schaltet sich der Blitz automatisch AUS.
 - Nach 5-10 Sekunden leuchtet die Blitz-Bereitschaftsanzeige auf. Nun kann fotografiert werden.
 - Die Profi Photo Camera mit beiden Händen festhalten und durch den Doppel-Sucher schauen, um das zu fotografierende Objekt zu sehen. Darauf achten, daß die Finger die Linse nicht verdecken.



- Das zu fotografierende Objekt in die Mitte des Doppel-Suchers plazieren.
- Den Auslöser langsam herunterdrücken.
- Das Filmtransport-Rad drehen, bis es sperrt; die nächste Zahl erscheint in der Bildanzahl-Anzeige.

Hinweis: Es kann so lange kein weiteres Bild gemacht werden, bis der Film weitertransportiert ist.

- Nun kann ein weiteres Foto gemacht werden.

Bitte beachten: Wenn die Blitz-Bereitschaftsanzeige länger als 30 Sekunden braucht, um aufzuleuchten, müssen möglicherweise die Batterien ausgewechselt werden.

- (NL) • De afstand voor foto's met de flitser ligt tussen de 1,5 en 3 meter. De foto zal te donker zijn als je op grotere afstand fotografeert of te licht als je van te dichtbij een foto maakt.
- Druk op de flitserknop. De flitser zal opladen. Je hebt dan ongeveer 3 minuten de tijd om foto's met de flitser te nemen. Na die tijd zal de flitser automatisch uitgeschakeld worden en zal het lampje "flitser gereed" uitgaan. Je kan dan geen foto's met flitser meer nemen totdat je weer op het flitserknopje hebt gedrukt.
 - Nadat je op de flitserknop hebt gedrukt, kun je ongeveer 3 minuten lang geen foto's zonder flitser nemen. Na 3 minuten schakelt de flitser zich automatisch uit.
 - Na 5-10 seconden zal het lampje "flitser gereed" gaan branden. Je kunt nu een foto nemen.
 - Houd de camera met beide handen vast en kijk door de dubbele zoeker naar het onderwerp. Zorg ervoor dat je je vingers niet voor de lens houdt.
 - Zorg ervoor dat het onderwerp in het midden van de zoeker zit.
 - Druk langzaam op de sluiterknop.
 - Draai de filmtransportknop door totdat hij vastklikt en je ziet het volgende cijfer in het tellerraampje.

N.B.: Je kunt pas weer een foto nemen als je de film hebt doorgespoeld.

- Nu kun je weer een foto nemen.

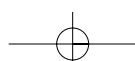
N.B.: Als het lampje "flitser gereed" niet binnen 30 seconden oplicht, moeten de batterijen waarschijnlijk vervangen worden.

- (I) • La distanza più appropriata per scattare foto con il flash è da un minimo di m.1,5 a un massimo di 3 metri. Se scattata da una distanza più ravvicinata la foto risulterà troppo esposta mentre se scattata da più lontano risulterà troppo scura.
- Premere il tasto di attivazione. Il flash comincerà a caricarsi. A questo punto sarà possibile scattare foto con il flash per circa 3 minuti, dopo di che il flash e la spia di attivazione si spegneranno automaticamente. Non sarà più possibile scattare foto con il flash se non dopo aver premuto l'apposito tasto di attivazione.
 - Dopo aver attivato il flash non sarà possibile scattare foto senza flash per circa 3 minuti, quando cioè il flash si spegnerà automaticamente.
 - Dopo 5-10 secondi la spia di attivazione si accende ed è possibile scattare foto con il flash.
 - Afferrare la macchina con le due mani e guardare attraverso il mirino binoculare per inquadrare il soggetto da fotografare. Assicurarsi che le dita non coprano l'obiettivo.
 - Inquadrare il soggetto nel mirino.
 - Premere lentamente il tasto per lo scatto.
 - Ruotare il rullo di avanzamento della pellicola fino a quando si blocca. Vedrete apparire nell'indicatore numerico il numero della foto successiva.

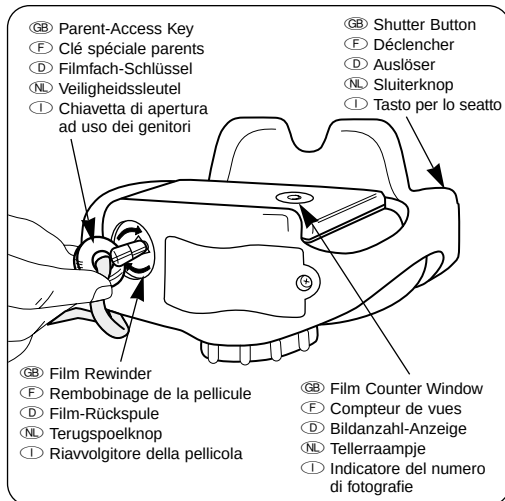
Nota: non è possibile scattare un'altra foto se non dopo aver fatto avanzare la pellicola.

- La macchina è pronta per scattare un'altra foto.

Nota: se la spia di attivazione del flash impiega più di 30 secondi per illuminarsi potrebbe essere necessario sostituire le pile.



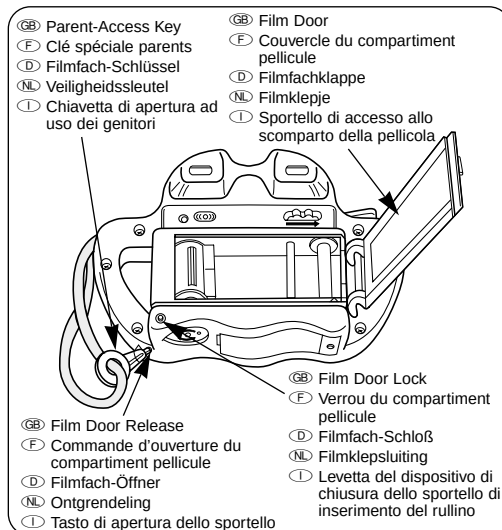
(GB) Rewinding Film
(F) Rembobinage de la pellicule
(D) Zurückspulen des Films
(NL) Het terugspoelen
(I) Riavvolgimento della pellicola



- (GB)** • After taking all of your pictures, press the shutter button. (Pressing the shutter button before rewinding the film makes it easier to rewind.)
- Insert the parent-access key into the film rewinder.
- Turn the film rewinder in the direction of the arrows until you feel no tension when turning. You will also see "OPEN" in the film counter window.
- (F)** • Lorsque la pellicule est terminée, pressez le déclencheur. (Le fait de presser le déclencheur avant de rembobiner la pellicule facilite le rembobinage.)
- Insérez la clé spéciale dans la serrure de rembobinage.
- Tournez la clé dans le sens des flèches jusqu'à ce que la pellicule soit complètement rembobinée et que vous tourniez dans le vide. "OPEN" (OUVRIR) apparaît alors au compteur de vues.
- (D)** • Den Filmfach-Schlüssel in die Film-Rückspule stecken, wenn alle Fotos gemacht sind. (Der Film lässt sich einfacher zurückspulen, wenn der Auslöser vor dem Zurückspulen gedrückt wird.)
- Die Film-Rückspule in Pfeilrichtung drehen, bis beim Drehen keine Spannung mehr zu spüren ist. In der Bildanzahl-Anzeige erscheint "ÖFFNEN".

- (NL)** • Nadat uw kind alle foto's genomen heeft, steekt u de veiligheidsleutel in de terugspoelknop. (Als u op de sluiterknop drukt voordat u de film terugspoelt, gaat het gemakkelijker.)
- Draai de terugspoelknop in de richting van de pijlen totdat u geen spanning meer voelt bij het draaien. Het woordje "OPEN" verschijnt in het tellerraampje.
- (I)** • Dopo aver scattato tutte le foto infilare la chiavetta nell'apposita fessura del riavvolgitore. (Per facilitare il riavvolgimento della pellicola premere il tasto per lo scatto prima di riavvolgere la pellicola stessa.)
- Ruotare il riavvolgitore nella direzione delle frecce fino a quando la pellicola non sarà più in tensione. Si vedrà inoltre apparire la dicitura "APRIRE" nella finestrella dell'indicatore.

(GB) Unloading Film
(F) Déchargement de la pellicule
(D) Entnahme des Films
(NL) Het verwijderen van de film
(I) Estrazione della pellicola



- (GB)** • While pressing the film door lock, fit the parent-access key into the film door release.
- Push the parent-access key in to open the film door.
- Remove the 35mm film.
- For best results, develop your 35mm film right away!

- (F) • Pressez le verrou du compartiment pellicule et insérez, insérez la clé spéciale dans la commande d'ouverture du compartiment pellicule.
- Enfoncez la clé pour ouvrir le couvercle.
- Retirez la pellicule 35mm.
- Pour de meilleurs résultats, faites développer la pellicule immédiatement.
- (D) • Den Schlüssel in den Filmfach-Öffner stecken, während das Filmfach-Schloß gedrückt wird, den Filmfach-Schlüssel in den Filmfach-Öffner stecken.
- Den Schlüssel hineindrücken, um das Filmfach zu öffnen.
- Den 35mm Film entnehmen.
- Den Film für optimale Qualität der Bilder gleich entwickeln lassen.
- (NL) • Druk op de filmklepsluiting en steek de veiligheidsleutel in de ontgrendeling.
- Duw de veiligheidsleutel naar binnen om het filmklepje te openen.
- Verwijder de 35-mm film.
- Je krijgt de mooiste foto's als je de film meteen laat ontwikkelen!
- (I) • Premendo la levetta inserire al tempo stesso la chiavetta, infilare la chiavetta nella fessura dello sportello.
- Premere la chiavetta per aprire lo sportello.
- Estrarre la pellicola da 35mm.
- Per un miglior risultato far sviluppare la pellicola immediatamente!

(GB) Care
(F) Entretien
(D) Pflege
(NL) Onderhoud
(I) Manutenzione

- (GB) • Clean the lens and the dual-eye viewfinder by blowing away any dust or dirt. Then breathe on the lenses to form a mist. Wipe the mist away with a cotton swab or a soft cotton cloth. Never wipe or rub a dry lens.
- Only use cleaning solutions designed for camera lenses. Do not use chemically treated tissue intended for eyeglasses.
- Always keep your Perfect Photo 35mm Camera free of dirt, sand and water.
- Never leave your Perfect Photo 35mm Camera or film in a hot place like a car boot or rear window shelf. Excessive heat will damage your film and produce poor pictures.
- (F) • Soufflez sur l'objectif et le double-viseur pour ôter la poussière. Puis, déposez de la buée sur l'objectif et

essuyez avec un morceau de coton ou un linge très doux en coton. N'essuyez jamais l'objectif à sec.

- Utilisez uniquement des solutions nettoyantes pour objectifs photographiques. N'utilisez pas de lingette spéciale lunettes.
- L'Appareil Photokid doit toujours être tenu éloigné de la poussière, du sable et de l'eau.
- Ne laissez jamais l'Appareil Photokid ou la pellicule dans un lieu trop chaud comme le coffre ou la plage arrière d'une voiture. Tout excès de chaleur endommagerait la pellicule et donnerait des photos de mauvaise qualité.
- (D) • Entferne Staub und Schmutz an Objektiv und Doppel-Sucher durch Wegpusten. Hauche danach das Objektiv an, damit es beschlägt. Wisch den Beschlag mit einem weichen Baumwolltuch ab. Wisch oder reibe niemals ein trockenes Objektiv ab.
- Ausschließlich speziell für Kameralinsen gedachte Reinigungslösungen verwenden. Keine chemisch behandelten Brillenputztücher verwenden.
- Die Profi Photo Camera stets von Schmutz, Sand und Wasser fernhalten.
- Die Profi Photo Camera oder den Film nie an einem heißen Ort, wie einem Autokofferraum oder auf der Ablage unter der Heckscheibe ablegen. Übermäßige Erhitzung beschädigt den Film und beeinträchtigt die Qualität der Fotos.
- (NL) • Maak de lens en de dubbele zoeker schoon door vuil of stof weg te blazen. Adem daarna op de lens om een condenslaagje te vormen. Wrijf dit weg met een wattenstaafje of een zacht doekje. Wrijf nooit over een droge lens.
- Gebruik alleen schoonmaakmiddelen die speciaal voor cameralenzen zijn ontwikkeld. Gebruik geen chemisch behandelde doekjes die wel voor brillen gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat de camera nooit in aanraking komt met vuil, zand en water.
- Laat de camera of film nooit op een warme plaats liggen, zoals in de kofferbak van een auto of op de hoedenplank. Te veel hitte zal de film beschadigen en dan krijg je een slechte kwaliteit foto's.
- (I) • Pulire l'obiettivo e il mirino binoculare soffiando via eventuali residui di polvere.
- Appannare l'obiettivo e pulirlo poi con un batuffolo di cotone o un panno morbido. Non sfregare mai l'obiettivo.
- Usare solo le soluzioni apposite per la pulizia delle lenti fotografiche. Non usare mai i panni studiati per la pulizia delle lenti per occhiali.
- Tenere sempre la Macchina Foto Perfette al riparo da polvere, sabbia o acqua.
- Non tenere mai la Macchina Foto Perfette in ambienti troppo caldi come il baule o il ripiano posteriore della vostra automobile.

GB Problems and Solutions

Problem	Probable Cause	Solution
Daylight (outdoor) pictures too dark	• Not enough light on picture subject	• Make sure picture subject is in bright or hazy sunlight. • Take a flash picture.
Picture subject too dark	• Background too bright/too much back lighting	• Reposition picture subject so that light is evenly directed on picture subject, or take picture from a different angle.
Flash pictures too dark	• Not enough light on picture subject	• Picture subject must be no farther than 3m from the camera.
Flash pictures too light	• Too much light on picture subject	• Make sure the camera is at least 1.5m from the picture subject.

GB Problems and Solutions

Problem	Probable Cause	Solution
Flare or bright spot in flash picture	• Hands, fingers, or neck strap too close to lens	• Make sure hands, fingers and neck strap are behind the camera.
No picture or partial picture	• Hands, fingers, or neck strap in front of the lens • Film removed too soon	• Make sure hands, fingers and neck strap are behind the camera. • Never remove the film from the camera before advancing to the end of the film.
Subject not centred or cut off	• Picture subject not centred in dual-eye viewfinder	• Make sure picture subject is centred inside the dual-eye viewfinder.
Foggy, misty pictures	• Dirty lens	• Clean the lens (please see Care section).

(GB) Problems and Solutions

Problem	Probable Cause	Solution
Pictures blurred 	• Camera moved • Picture subject moved • Camera too close to picture subject	• Hold the camera steady and gently push the shutter button. • Picture subject must be still. • Make sure the camera is at least 1.5m from the picture subject.
Red reflections in picture subject's eyes	• Flash reflected from picture subject's eyes to camera lens	• Turn on all room lights. Make sure picture subject is looking at a room light.
Shutter button does not work	• Film not advanced • Film advanced to the end • No film in camera	• Advance the film to the next frame. • Unload the film and insert fresh 35mm film. • Insert a fresh 35mm film into the film compartment.
Flash ready light does not glow	• Weak batteries	• Replace the batteries with two new "AA" alkaline batteries.
Neck strap release clip breaks away	• Strain applied to strap	• Snap release clip back together.
Hard to rewind film	• Shutter button not pressed	• Press shutter button before rewinding film.

(F) Problèmes et solutions

Problème de fonctionnement	Cause probable	Manoeuvre à effectuer
Photos à la lumière du jour (à l'extérieur) trop foncées 	• Le sujet à photographier n'est pas assez éclairé	• Vérifiez que le sujet soit suffisamment exposé au soleil. • Utilisez le flash.
Le sujet est trop foncé 	• L'arrière-plan est trop clair ou trop éclairé	• Repositionnez le sujet pour que la lumière soit mieux dirigée sur lui, ou prenez la photo sous un angle différent.
Photos au flash trop foncées 	• Le sujet n'est pas assez éclairé	• Le sujet ne doit pas se tenir à plus de 3 mètres de l'appareil.
Photos au flash trop claires 	• Le sujet est trop éclairé	• S'assurez que le sujet soit au moins à 1,5 m de l'appareil.

F Problèmes et solutions

Problème de fonctionnement	Cause probable	Manoeuvre à effectuer
Point lumineux sur une photo au flash 	Les mains, les doigts ou la lanière étaient trop près de l'objectif.	Eloignez les mains, les doigts et la lanière de l'objectif.
Pas d'image ou image partielle 	- L'objectif a été obstrué par les mains, les doigts ou la lanière - La pellicule a été retirée trop tôt	- Eloignez les mains, les doigts et la lanière de l'objectif. - Ne retirez jamais la pellicule de l'appareil avant de l'avoir complètement rembobinée.
Le sujet n'est pas centré ou il est coupé 	Le sujet n'a pas été bien centré dans le double-viseur	Veillez à bien centrer le sujet dans le double-viseur.
Les photos sont voilées 	L'objectif est sale	Nettoyez l'objectif (voir le chapitre "Entretien").

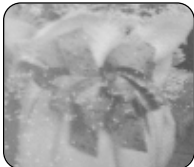
F Problèmes et solutions

Problème de fonctionnement	Cause probable	Manoeuvre à effectuer
Les photos sont floues 	- L'appareil a bougé - Le sujet a bougé - L'appareil est trop proche du sujet	- Ne bougez pas l'appareil et appuyez doucement sur le déclencheur. - Le sujet ne doit pas bouger. - L'appareil doit être au moins à 1,5 m du sujet.
Les yeux du sujet sont rouges.	Le flash s'est reflété dans les yeux du sujet	Allumez toutes les lumières dans la pièce. Veillez à ce que le sujet ne regarde pas le flash.
Le déclencheur ne fonctionne pas	- Vous n'avez pas avancé la pellicule - La pellicule est terminée - Il n'y a pas de pellicule dans l'appareil	- Avancez la pellicule. - Retirez la pellicule et insérez une pellicule 35mm neuve. - Insérez une pellicule 35mm neuve dans le compartiment pellicule.
Le voyant du flash ne s'allume pas	Les piles sont trop faibles	Remplacez les piles par deux piles alcalines LR 6 neuves.
L'attache de sécurité de la lanière s'est défaite	La tension sur la lanière est trop forte	Rattachez la lanière.
Pellicule difficile à rebobiner	Déclencheur non actionné	Pressez le déclencheur avant de rembobiner la pellicule.

D Probleme und Lösungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Tageslicht (draußen) Fotos zu dunkel	Nicht genug Licht auf dem Bildmotiv	- Bildmotiv muß in hellem oder dunstigem Sonnenlicht sein. - Blitzaufnahmen.
		
Bildmotiv zu dunkel	Der Hintergrund ist zu hell/ zu viel Licht im Hintergrund	Das Bildmotiv so positionieren, daß das Licht gleichmäßig auf das Motiv gerichtet ist, oder das Bild aus einem anderen Winkel fotografieren.
		
Blitzaufnahmen zu dunkel	Nicht genug Licht auf dem Bildmotiv	Es sollte nicht mehr als 3 m Abstand zwischen Kamera und Bildmotiv sein.
		
Blitzaufnahmen zu hell	Bildmotiv zu stark beleuchtet	Ein Mindestabstand von 1,5 m zwischen Kamera und Bildmotiv sollte eingehalten werden.
		

D Probleme und Lösungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Reflektierende oder helle Stellen in Blitzaufnahme	Hände, Finger, oder Umhängekordel zu nah am Objektiv	Hände, Finger und Umhängekordel müssen hinter der Kamera sein.
		
Kein Bild oder Bildausschnitt	- Hände, Finger oder Umhängekordel vor dem Objektiv - Film zu früh herausgenommen	- Hände, Finger und Umhängekordel müssen hinter der Kamera sein. - Niemals den Film aus der Kamera nehmen, bevor er bis zum Ende gespult ist.
		
Motiv nicht mittig oder abgeschnitten	Motiv ist im Doppel-Sucher nicht in der Mitte	Motiv muß im Doppel-Sucher zentriert werden.
		
Unschärfe Aufnahmen	Schmutziges Objektiv	Das Objektiv reinigen (siehe Abschnitt über Pflege).
		

D Probleme und Lösungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Bilder sind verschwommen 	• Kamera hat sich bewegt • Bildmotiv hat sich bewegt • Kamera zu dicht an Bildmotiv	• Kamera ruhig halten und den Auslöser vorsichtig drücken. • Bildmotiv muß bewegungslos sein. • Der Mindestabstand zwischen Kamera und Bildmotiv sollte 1,5 m betragen.
Rote Reflektionen in den Augen des Bildmotivs	• Blitz reflektiert die Augen des Bildmotivs an das Kameraobjektiv	• Alle Lichtquellen im Raum einschalten. Bildmotiv soll auf das Raumlicht schauen.
Auslöser funktioniert nicht	• Film nicht weitertransportiert • Film bis ans Ende transportiert • Kein Film in der Kamera	• Film zum nächsten Foto weitertransportieren. • Film entnehmen und neuen 35mm Film einlegen. • Einen neuen 35mm Film in das Filmeinlegefach einlegen.
Blitz-Bereitschaftsanzeige leuchtet nicht auf	• Schwache Batterien	• Batterien durch zwei neue Alkali-Mignonzellen AA (LR6) ersetzen.
Sicherheitsverschluß der Umhängekordel öffnet sich	• Kordel zu stark belastet	• Verschluß wieder einrasten.
Film läßt sich nur schwer transportieren	• Der Auslöser ist nicht gedrückt	• Den Auslöser vor Zurückschlagen des Films drücken.

NL Problemen en oplossingen

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Foto's bij daglicht (buitenshuis) te donker 	• Niet voldoende licht op het onderwerp	• Zorg ervoor dat je onderwerp in helder of gesluierd zonlicht staat. • Neem een foto met flitslicht.
Onderwerp te donker 	• Achtergrond te licht/te veel achtergrondlicht	• Zet je onderwerp anders neer zodat het licht gelijkmatig over het onderwerp valt, of neem een foto vanuit een andere hoek.
Foto's met flitslicht te donker 	• Niet voldoende licht op het onderwerp	• Het onderwerp mag niet verder dan 3 meter van de camera verwijderd zijn.
Foto's met flitser te licht 	• Te veel licht op het onderwerp	• Zorg ervoor dat de camera ten minste 1.5 meter van het onderwerp verwijderd is.

(NL) Problemen en oplossingen

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Lichtvlek op foto met flitslicht 	• Handen, vingers of draagriem te dicht bij de lens	• Zorg ervoor dat je handen, vingers en draagriem zich achter de camera bevinden.
Geen beeld of slechts een gedeelte van het beeld 	• Handen, vingers of draagriem voor de lens • Film te snel verwijderd	• Zorg ervoor dat je handen, vingers en draagriem zich achter de camera bevinden. • Verwijder de film nooit uit de camera voordat u hem helemaal hebt teruggespoeld.
Onderwerp niet in het midden of afgesneden. 	• Onderwerp niet in het midden van de dubbele zoeker genomen	• Zorg ervoor dat het onderwerp zich midden in de dubbele zoeker bevindt.
Mistige foto's 	• Vuile lens	• Maak de lens schoon (zie "Onderhoud").

(NL) Problemen en oplossingen

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Wazige foto's 	• Camera bewogen • Onderwerp bewogen • Camera te dicht bij het onderwerp	• De sluiterknop kalm indrukken en de camera niet bewegen. • Onderwerp mag niet bewegen. • Zorg ervoor dat de camera ten minste 1,5 meter van het onderwerp verwijderd is.
Rode ogen	• Flitslicht weerkaatst van de ogen in de camera lens	• Doe alle lichten in de kamer aan. Zorg ervoor dat degene op de foto naar de kamerverlichting kijkt.
Sluiterknop werkt niet	• Film niet doorgedraaid • Film is aan het eind • Geen film in de camera	• Draai de film door naar de volgende opname. • Haal de film uit de camera en leg er een nieuwe 35-mm film in. • Leg een nieuwe 35-mm film in de filmhouder.
Lampje "flitser gereed" licht niet op	• Zwakke batterijen	• Vervang de batterijen door twee nieuwe "AA" alkaline-batterijen.
Veiligheidsclip van de draagriem laat los	• Er wordt te hard aan de draagriem getrokken.	• Maak de veiligheidsclip weer vast.
Film moeilijk terug te spoelen	• Sluiterknop niet ingedrukt	• Druk op de sluiterknop voordat u de film terugspoelt.

I Problemi e Soluzioni

Problema	Probabile Causa	Soluzione
Foto scattate all'esterno troppo scure 	Insufficiente esposizione del soggetto da fotografare	- Controllare che il soggetto sia esposto a luce sufficiente. - Scattare a foto usando il flash.
Soggetto troppo scuro 	Lo sfondo è troppo chiaro o c'è troppa luce	Riposizionare il soggetto in modo che la luce sia distribuita adeguatamente oppure scattare la foto da una diversa angolazione.
Le foto scattate col flash sono troppo scure 	Luce insufficiente sul soggetto	Non superare la distanza di 3 metri dal soggetto
Le foto scattate col flash sono troppo chiare 	Troppa luce sul soggetto	Il soggetto deve essere ad almeno 1.5 metro e mezzo dalla macchina fotografica.

I Problemi e Soluzioni

Problema	Probabile Causa	Soluzione
Sfocature o punti troppo luminosi nella foto 	Le mani, le dita o la cinghietta sono troppo vicine all'obiettivo	Tenere le mani, le dita o la cinghietta sempre dietro alla macchina.
La foto non è riuscita o è riuscita solo parzialmente 	- Le mani, le dita o la cinghietta erano di fronte all'obiettivo - La pellicola è stata rimossa troppo presto	- Tenere le mani, le dita o la cinghietta sempre dietro alla macchina fotografica. - Non togliere mai la pellicola prima di essere arrivati alla fine.
Il soggetto non è ben centrato o è tagliato 	Errata inquadratura del soggetto nel mirino	Controllare che il soggetto venga correttamente inquadrato.
Foto opache 	Obiettivo sporco	Pulire l'obiettivo (vedere il paragrafo relativo).

❶ Problemi e Soluzioni

Problema	Probabile Causa	Soluzione
Foto sfocate 	• La macchina si è mossa • Il soggetto si è mosso • La macchina è troppo vicina al soggetto	• Tenere la macchina ben ferma e premere lentamente il tasto per lo scatto • Il soggetto deve stare fermo. • Controllare che la macchina sia ad almeno 1.5 metro e mezzo dal soggetto.
Riflessi rossi negli occhi del soggetto	• Riflessi del flash dal soggetto all'obiettivo	• Accendere tutte le luci nella stanza e assicurarsi che il soggetto sia rivolto verso la luce centrale.
Il tasto per lo scatto non funziona	• La pellicola non è stata fatta avanzare • La pellicola è stata completamente avvolta • Non è stata inserita una pellicola nella macchina	• Far avanzare la pellicola fino alla foto successiva. • Togliere la pellicola e inserirne una nuova. • Inserire una pellicola da 35mm nell'apposito scomparto.
La spia del flash non si illumina	• Le pile sono semi esaurite	• Sostituire le pile con due pile alcaline formato stilo (AA).
Il dispositivo di sgancio della cinghietta si stacca	• Troppa tensione applicata alla cinghietta	• Riagganciare il dispositivo.
E' difficile riavvolgere la pellicola	• Il tasto per lo scatto non è premuto	• Premere il tasto per lo scatto prima di riavvolgere la pellicola.

(GB) Any Questions?
 (F) Des questions ?
 (D) Haben Sie Fragen?
 (NL) Nog vragen?
 (I) Altre domande?

GREAT BRITAIN

Mattel U.K., Ltd., Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303.

FRANCE

Mattel France, S.A., 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cedex.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland, telefoon (020) 5030555.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussel, België, telefoon (02) 4785941.

ITALIA

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040 Oleggio Castello, Italy.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1-800-800-812 (valid only in Australia).

ASIA

Mattel East Asia Limited, 930 Ocean Centre, Harbour City, HK, China.



(E) Instrucciones

Número de referencia: 77856

(DK) Brugsvejledning

Model nummer : 77856

(P) Instruções

Modelo Número: 77856

(S) Anvisningar

Modellnummer 77856

(GR) Οδηγίες

Αριθμός Προϊόντος 77856



(E) El producto puede ser distinto del que muestra la fotografía.

(DK) Produktet kan afvige fra det her viste billede.

(P) O produto pode diferir do ilustrado.

(S) Produkten kan skilja sig från det som visas på bilden.

(GR) Το προϊόν μπορεί να διαφέρει από αυτό που φαίνεται.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052. ©2000 Mattel Inc. All Rights Reserved. Tous droits réservés. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc. ® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.

77856pr-0728
Printed in China

- (E) • Recomendamos guardar estas instrucciones para futura referencia.
- Funciona con 2 pilas alcalinas "AA" (LR6). Funciona con un carrete de 35mm.
- Requiere montaje por parte de un adulto. Herramienta necesaria para la colocación de las pilas: destornillador de estrella (no incluido).
- (DK) • Gem venligst denne vejledning til senere brug.
- Bruger to nye "AA" (LR6) alkaliske batterier. Bruger 35mm film.
- Skal samles af en voksen. Til sætningen af batterierne kræves en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
- (P) • Sugerimos que conserve estas instruções para futura referência.
- Funciona com 2 pilhas alcalinas "AA" (LR6). Requer rolo de 35mm.
- Requer montagem por adulto. Ferramenta necessária à instalação das pilhas: chave de fendas Phillips (não incluída).
- (S) • Spara de här anvisningarna för framtida användning.
- Kräver två nya alkaliska "AA"-batterier (LR6). Kräver 35mm film.
- Kräver vuxenhjälp vid montering. Nödvändigt verktyg vid batteribyte: Stjärnskruvmejsel (ingår ej).
- (GR) • Παρακαλούμε κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
- Απαιτούνται δύο αλκαλικές μπαταρίες "AA" LR6 . Απαιτείται φιλμ 35mm.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλείο που χρειάζεται για την τοποθέτηση των μπαταριών: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).



(E) PRECAUCION (DK) ADVARSEL (P) AVISO (S) VARNING (GR) ΠΡΟΣΟΧΗ

- (E) Esta cámara contiene componentes de alto voltaje. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmontar la cámara.
- (DK) Dette kamera indeholder højspændingskomponenter. For at undgå enhver risiko for elektrisk stød, bør det ikke forsøges at skille kameraet ad.
- (P) Esta câmera contém componentes de alta voltagem. Para evitar a ocorrência de choques, não tente desmontar a máquina.
- (S) Den här kameran innehåller högsäpningsskomponenter. Försök aldrig att öppna kameran, ni riskerar att få en elektrisk stöt.
- (GR) Αυτή η φωτογραφική μηχανή περιλαμβάνει υλικά υψηλής τάσης. Για να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο, μην προσπαθήσετε να διαλύσετε τη μηχανή.

- (E) Nota a los padres
 (DK) Til forældrene
 (P) Olá Pais!
 (S) Meddelande till föräldrar
 (GR) Μύνημα προς τους Γονείς

(E) Les agradecemos la confianza depositada en nuestra marca al adquirir la cámara Super Foto Perfect de Fisher-Price. Esta cámara ha sido especialmente diseñada para niños y cumple las más estrictas normas de calidad. A los niños les resultará muy fácil enfocar las imágenes gracias al doble visor, por lo que sus fotografías serán mejores. El compartimento del carrete debe ser abierto por un adulto, para evitar que la película sea accidentalmente expuesta a la luz. Recomendamos que los padres expliquen a los niños el funcionamiento de la cámara antes de que éstos jueguen con ella por primera vez.

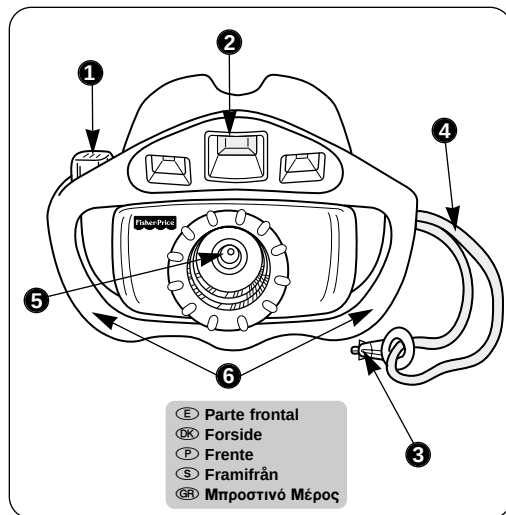
(DK) Tak fordi De har købt Perfect Shot 35mm Kamera fra Fisher-Price®. Perfect Shot 35mm kameraet er specielt beregnet til børn. Det er meget lettere for børn at centrere billedmotivet ved hjælp af den dobbelte søger. Selve filmrummet er dog udformet, så det kun kan åbnes af en voksen, således at filmen ikke udsættes for lys ved et uheld. Vi tilråder, at De bruger et par minutter til at forklare Deres barn, hvordan dette produkt fungerer.

(P) A Fisher-Price agradece a preferência demonstrada pela nossa marca na aquisição da Super Foto Perfeita, uma máquina de fotografia com rolo de 35mm, especialmente concebida para crianças. É muito mais fácil de utilizar pelas crianças por possuir visor duplo e centrador de imagem. Para além disso, o compartimento do rolo foi concebido de maneira a ser exclusivamente manuseado por adultos, para evitar que este seja acidentalmente exposto à luz. Sugerimos que percam alguns minutos e expliquem pacientemente à criança como utilizar correctamente a máquina que recebeu de presente.

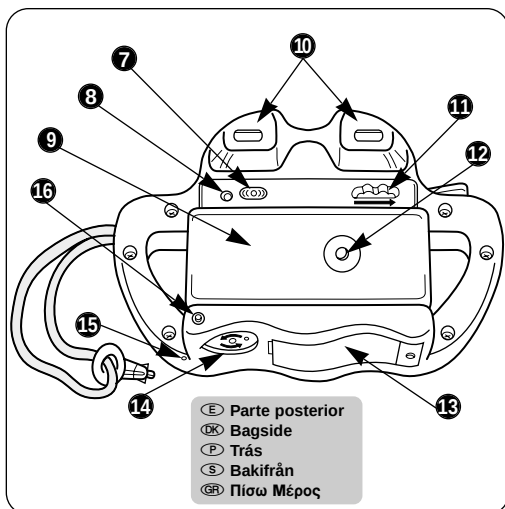
(S) Tack för att ni köpte Fisher-Price® Perfect Photo 35mm Camera. Perfect Photo 35mm Cameran är specialkonstruerad för barn. Med dubbel sökare är det lätt för barnen att ta stadiga, raka bilder. Och filmfacket är bara avsett att kunna öppnas av vuxna, så att filmen inte blir exponerad av misstag. Ta lite tid på er att visa barnet hur kameran fungerar och hur man använder den.

(GR) Ευχαριστούμε που αγοράσατε τη Φωτογραφική Μηχανή 35mm της Fisher-Price. Η Φωτογραφική Μηχανή 35mm είναι ειδικά σχεδιασμένη για παιδιά. Είναι πολύ εύκολο για τα παιδιά να χρησιμοποιούν διπλό σκόπευτρο για να επικεντρώνουν καλύτερα τα αντικείμενα φωτογράφισης. Η θήκη του φιλμ είναι ειδικά σχεδιασμένη για ν' ανοίγει από ενήλικες, έτσι ώστε να μην εκτίθεται στο φως του ήλιου. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγα λεπτά για να δείξετε στο παιδί σας πως λειτουργεί σωστά.

- (E) La Super Foto Perfect
 (DK) Dit Perfect Shot 35mm kamera
 (P) A Tua Super Foto Perfeita
 (S) Din Perfect Photo 35mm Kamera
 (GR) Η καινούργια σας Φωτογραφική Μηχανή

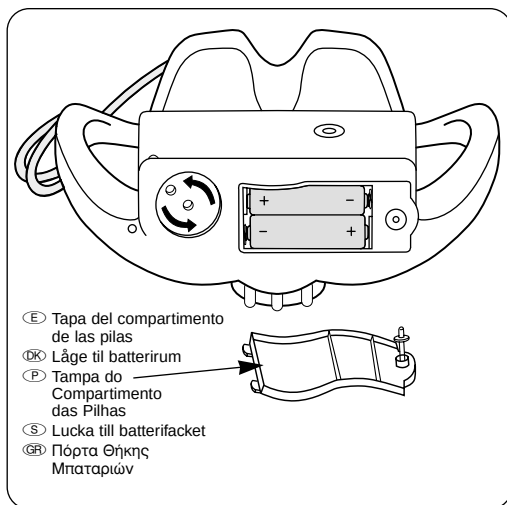
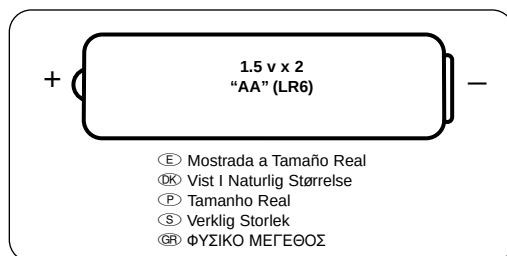


- | | |
|--|---|
| <p>1 (E) Disparador
 (DK) Udløser
 (P) Botão obturador
 (S) Avtryckare
 (GR) Κουμπί</p> <p>2 (E) Flash
 (DK) Blitz
 (P) Flash
 (S) Blixt
 (GR) Φλας</p> <p>3 (E) Llave de acceso
 (a utilizar por un adulto)
 (DK) Forældrenøgle
 (P) Chave de Acesso Para Adultos
 (S) Nyckel för föräldrar
 (GR) Κλειδί Πρόσβασης</p> | <p>4 (E) Cinta de sujeción
 (DK) Rem
 (P) Correia
 (S) Rem
 (GR) Λουράκι</p> <p>5 (E) Lente
 (DK) Linse
 (P) Lente
 (S) Objektiv
 (GR) Φακός</p> <p>6 (E) Clip
 (DK) Lukke-/Åbnestklemme
 (P) Clip Com Fecho
 (S) Säkerhetsclips
 (GR) Σύνδεσμος</p> |
|--|---|



- 7** (E) Botón del flash
 (DK) Blitzknap
 (P) Botão do Flash
 (S) Blixtknap
 (GR) Κουμπί Φλας
- 8** (E) Luz indicadora de flash
 (DK) Blitz klar indikator
 (P) Luz Monitora do Flash
 (S) Blixtindikator
 (GR) Φωτάκι Ενδείξης για το Φλας
- 9** (E) Compartimento del carrete
 (DK) Filmrum
 (P) Compartimento do Rolo
 (S) Filmfack
 (GR) Θήκη Φιλμ
- 10** (E) Visor doble
 (DK) Dobbelt søger
 (P) Visor Duplo
 (S) Dubbel sökare
 (GR) Διπλό Σκόπευτρο
- 11** (E) Mando de avance de la película
 (DK) Filmfremføringskive
 (P) Avançador de película
 (S) Filmframmatningsratt
 (GR) Κουμπί Όπισσης Φιλμ
- 12** (E) Contador de fotos
 (DK) Billedtællervindue
 (P) Contador de Fotografias
 (S) Filmräknarfönster
 (GR) Παραθυράκι Μετρητή Φίλμ
- 13** (E) Compartimento de las pilas
 (DK) Batterirum
 (P) Compartimento do Rolo
 (S) Batterifack
 (GR) Θήκη Μπαταριών
- 14** (E) Mando de rebobinado
 (DK) Tilbagespoling
 (P) Rebobinador Manual
 (S) Filmåterspolare
 (GR) Προωθητής Φιλμ
- 15** (E) Mando de apertura de la tapa
 (DK) Lås til åbning af bagstykke
 (P) Portinhola Para Libertar o Rolo
 (S) Filmfacksspärr
 (GR) Κουμπί Πρόσβασης της Θήκης του Φιλμ
- 16** (E) Cierre de la tapa del compartimento del carrete
 (DK) Lås til bagstykke
 (P) Fecho do Compartimento do Rolo
 (S) Filmfacksläs
 (GR) Κλειδαριά Πόρτας Φιλμ

- (E) Colocación de las pilas
 (DK) Isætning af batteri
 (P) Colocação de Pilhas
 (S) Batteriinstallation
 (GR) Τοποθέτηση Μπαταριών



- (E) • Con un destornillador de estrella, desenroscar el tornillo de la tapa y retirarla. Atención: el tornillo queda fijado a la tapa, no se separa.
 • Introducir 2 pilas alcalinas "AA" (LR6), siguiendo las indicaciones del interior del compartimento.
 • **Atención:** utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.
 • Volver a tapar el compartimento y fijar el tornillo de la tapa con un destornillador de estrella. No apretar en exceso.

- (DK) • Løsn skruen i batterirumslågen med en stjerneskrueetrækker og fjern lågen. Skruen bliver siddende i lågen.

• Isæt to nye "AA" (LR6) alkaliske batterier, sådan som det er vist inde i batterirummet.

NB: Batterierne holder længere, hvis der bruges alkaliske batterier.

• Sæt lågen til batterirummet på igen og stram skruen med en stjerneskrueetrækker. Undlad at stramme for hårdt.

- (P) • Soltar o parafuso da tampa do compartimento das pilhas com ajuda de uma chave de fendas Phillips e colocar a tampa de lado. O parafuso deve permanecer preso à tampa.
- Colocar duas pilhas alcalinas novas tamanho "AA" (LR6), tal como se mostra.
- Atenção:** Para uma maior duração das pilhas, recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas.
- Voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas e apertar o parafuso com ajuda da chave de Fendas Phillips. Não apertar demasiado.

- (S) • Skruen i locket till batterifacket med en stjärnskruvmejsel och lyft av locket. Skruen sitter kvar i locket till batterifacket.

• Lägg i två nya alkaliska "AA"-batterier (LR6) åt det håll som visas i batterifacket.

Obs: För längre livslängd, använd endast alkaliska batterier.

• Sätt tillbaka luckan och dra åt skruen med en stjärn-skruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

- (GR) • Ξεβιδώστε και βγάλτε την πόρτα της θήκης των μπαταριών με ένα Σταυροκατσάβιδο. Η βίδα θα παραμείνει στην πόρτα της θήκης.
- Τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες "AA" (LR6), όπως υποδεικνύεται στο εσωτερικό της θήκης των μπαταριών.
- Σημείωση:** Για τη μεγαλύτερη διάρκεια των μπαταριών, σας προτείνουμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.
- Βάλτε ξανά την πόρτα της θήκης και βιδώστε με ένα Σταυροκατσάβιδο. Μην σφίξετε πολύ δυνατά.

(E) Información sobre las pilas
(DK) Batteriinformation
(P) Informação Sobre Utilização das Pilhas
(S) Batteriinformation
(GR) Πληροφορίες για τις Μπαταρίες

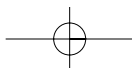
- (E) • No mezclar pilas nuevas con gastadas.
- No mezclar nunca pilas alcalinas, standard (carbón-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- No intentar cargar pilas no-recargables.
- Utilizar únicamente pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
- Si se utiliza un cargador de pilas, debe ser examinado periódicamente para detectar cualquier daño que se haya podido producir en el cable, el enchufe u otras piezas. No utilizar en ningún caso un cargador estropeado; llevarlo a reparar.
- (DK) • Bland ikke nye og gamle batterier.
- Bland ikke forskellige batterityper: alkaliske, almindelige og opladelige.
- Fjern batterierne, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.
- Fjern altid opbrugte batterier fra legetøjet. Udsivning fra batterier samt korrosion kan forårsage skade. Aflever batterierne i en særlig indsamlingskasse.
- Undlad at kortslutte batteripolerne.
- Oplad ikke ikke-opladelige batterier.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales i afsnittet "Isætning af batterier".
- Hvis der bruges opladelige batterier, bør de kun oplades under tilsyn af en voksen.
- Opladelige batterier skal fjernes fra legetøjet, før de oplades.
- Hvis der anvendes en batterioplader, bør den regelmæssigt undersøges for skade på ledning, stik, kabinet og andre dele. Brug ikke en beskadiget batterioplader, før den er blevet forsvarligt repareret.



- Ⓟ • Antes de colocar as pilhas, certifique-se de que as superfícies de contacto estão bem limpas e secas.
- Não recarregar pilhas não recarregáveis.
 - Nunca misturar pilhas novas com pilhas usadas; substitua-as todas ao mesmo tempo.
 - Não misturar pilhas de tipos diferentes.
 - Verificar se as pilhas estão colocadas de maneira correcta, seguindo as instruções dos fabricantes das pilhas e do brinquedo.
 - Se tencionar guardar o brinquedo por longo período de tempo, remover as pilhas.
 - Nunca deixar pilhas usadas dentro do brinquedo.
 - Certificar-se de que os terminais não estão em curto-circuito.
 - Se usar pilhas recarregáveis, estas devem ser retiradas do brinquedo para serem recarregadas.
 - Se utilizar um carregador, verificar regularmente se o mesmo se encontra em boas condições; se for detetada alguma anomalia, não voltar a utilizar o carregador até a avaria ser reparada.

- Ⓢ • Blanda aldrig nya och gamla batterier.
- Blanda aldrig olika typer av batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
 - Ta ut batterierna ur leksaken, om du planerar att inte använda den under en längre tid.
 - Ta alltid ut uttjanta batterier ur leksaken. Läckande batterier och korrosion kan skada leksaken. Lägg använda batterier i en batteriholk eller lämna in dem.
 - Batteripolerna får inte kortsutas.
 - Icke uppladdningsbara batterier får inte laddas upp.
 - Använd bara batterier av den typ (eller motsvarande) som rekommenderas under "Batteriinstallation".
 - Vid användning av löstagbara uppladdningsbara batterier får dessa bara laddas under överinseende av en vuxen.
 - Ta ut laddningsbara batterier ur leksaken innan de laddas upp.
 - Om du använder batteriladdare, skall den kontrolleras regelbundet så att inte sladd, kontakt eller andra delar är skadade. Använd aldrig en skadad batteriladdare innan den reparerats.

- ⓖⓅ • Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα παλιές και καινούργιες μπαταρίες (αντικαταστήστε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες).
- Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
 - Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η διαρροή των μπαταριών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Πετάξτε τις παλιές μπαταρίες με προσοχή.
 - Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
 - Οι μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
 - Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
 - Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο από ενήλικες.
 - Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να βγαίνουν από το παιχνίδι πριν την φόρτιση.
 - Αν χρησιμοποιήτε τον φορτιστή για την μπαταρία ελέγχετε τον συχνά για τυχόν ζημιά στα καλώδια, το εσωτερικό και άλλα μέρη. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένο φορτιστή μέχρι να τον επιδιορθώσετε.



(E) Colocación del carrete

(DK) Isætning af film

(P) Colocação do Rolo

(S) Att sätta i film

(GR) Τοποθετώντας το Φιλμ

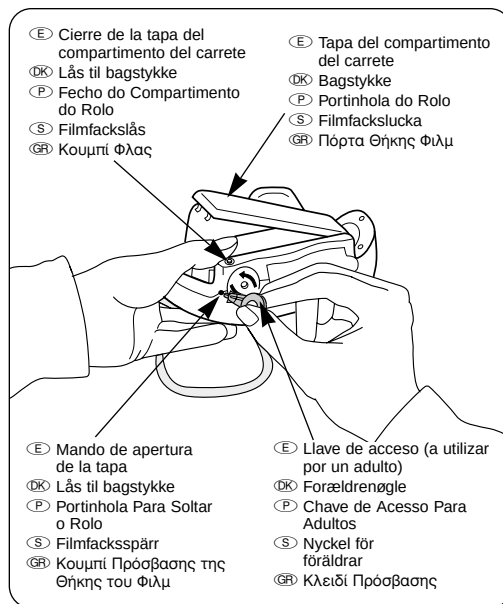
(E) **Consejo de utilización:** recomendamos utilizar un carrete de 400 ASA con esta cámara, ya que este tipo de película es adecuada tanto para fotografías con flash como sin flash. Sin embargo, si sólo se van a tomar fotografías exteriores (sin flash), recomendamos utilizar un carrete de 200 ASA, ya que permite sacar fotografías de mejor calidad. Las fotografías realizadas con películas de otras velocidades (como 1000 ASA) pueden resultar de una calidad inferior.

(DK) **Tip:** Vi anbefaler brug af 400 ASA film i dette kamera. 400 ASA film er gode til optagelser både med og uden blitz. Hvis du kun regner med at tage billeder udendørs (uden blitz), vil du få bedre billeder ved at bruge en 200 ASA film. Film med andre hastigheder (1000 ASA) kan give billeder af dårlig kvalitet.

(P) **Recomendação Útil:** sugerimos que seja usado um rolo 400 ASA. Pode ser utilizado com ou sem flash. Se pensa utilizar o rolo todo ao ar livre, sugerimos o rolo 200 ASA porque as fotografias terão melhor qualidade. As fotografias tiradas com rolos de velocidades diferentes (1000 ASA) perderão a qualidade.

(S) **Nyttiga tips:** Vi rekommenderar att du använder en 400 ASA film i den här kameran. En 400 ASA film fungerar bra både med och utan blix. Om du bara tänker fotografera utomhus (utan blix) ger en 200 ASA film bättre resultat. Andra filmhastigheter, som t.ex. 1000 ASA, kan ge sämre resultat.

(GR) **Βοηθητικό Στοιχείο:** Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιλμ 400 ASA με αυτή τη φωτογραφική μηχανή. Αν θα τραβάτε μόνο φωτογραφίες σε εξωτερικούς χώρους (χωρίς φλας), το φιλμ 200 ASA θα παράγει καλύτερης ποιότητας φωτογραφίες. Άλλα φιλμ όπως (1000 ASA) μπορεί να μην παράγουν καλές φωτογραφίες.



(E) • Mientras se mantiene apretado el cierre de la tapa del compartimento del carrete, encajar la llave de acceso en el mando de apertura de la tapa.

• Empujar la llave hacia dentro para abrir la tapa.

(DK) • Pres samtidig på låsen til bagstykket, sæt forældrenøglen ind i låsen til bagstykket.

• Skub nøglen ind for at åbne bagstykket.

(P) • Ao mesmo tempo que carrega no fecho do compartimento do rolo, encaixar a chave de acesso para adultos na portinhola para libertar o rolo.

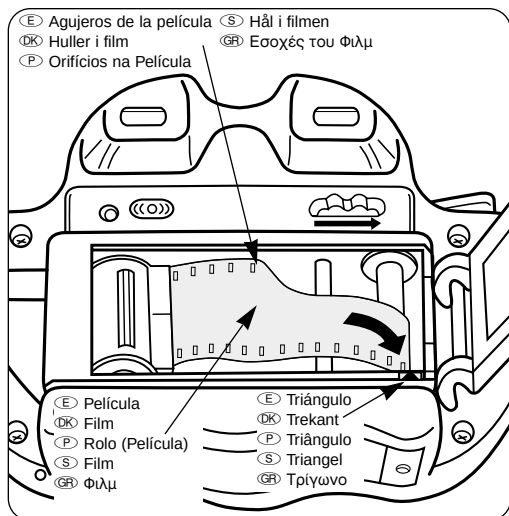
• Carregar.

(S) • Tryck in filmfackslåset och sätt samtidigt i föräldranöckeln, sätt i föräldranöckeln i filmfacksspärren.

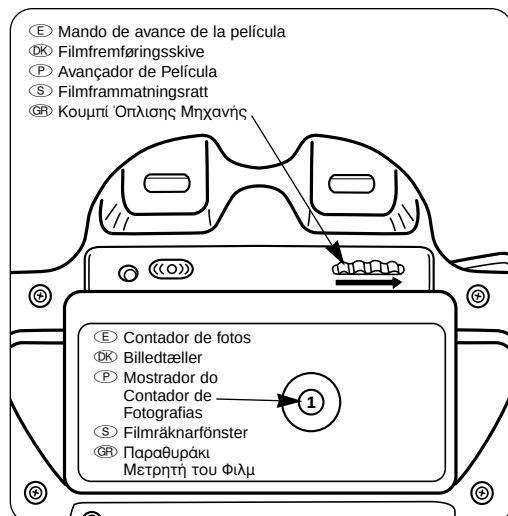
• Tryck in föräldranöckeln för att öppna filmluckan.

(GR) • Καθώς πιέζετε της κλειδαριά της πόρτας του φιλμ, Τοποθετήστε το κλειδί πρόσβασης μέσα στην πόρτα του φιλμ.

• Σπρώξτε το κλειδί για να ανοίξει η πόρτα.



- (E) • Introducir un carrete de 35mm en el compartimento del carrete, tal como muestra el dibujo.
- Tirar ligeramente de la película y colocarla por encima del triángulo situado en el compartimento del carrete. Asegurarse de que los agujeros de la parte superior de la película quedan situados encima de la rueda dentada.
- (DK) • Indsæt en 35mm filmrulle i filmrummet som vist.
- Træk filmen ud og hen over trekantmærket i filmrummet. Sørg for, at hullerne i filmens øverste kant ligger hen over fremføreren i filmrummet.
- (P) • Encaixar o rolo no respectivo compartimento, tal como mostra a ilustração.
- Puxar a película para fora na direcção do triângulo situado no interior do compartimento do rolo. Certificar-se de que os orifícios da parte superior da película estão sobre a engrenagem.
- (S) • Lägg i en 35mm film i filmfacket, så som bilden visar.
- Dra filmen utåt och över mot triangeln inne i filmfacket. Se till att hålen i filmens överkant passar över kuggarna i filmfacket.
- (GR) • Τοποθετήστε ένα φιλμ 35mm μέσα στη θήκη, όπως υποδεικνύεται.
- Βγάλτε το φιλμ έξω και πάνω από το τρίγωνο στο εσωτερικό της θήκης του φιλμ. Σιγουρευτείτε ότι οι εσοχές στο πάνω μέρος του φιλμ βρίσκονται πάνω από τις υποδοχές στη θήκη του φιλμ.



- (E) • Cerrar la tapa del compartimento del carrete y girar el mando de avance de la película en la dirección de la flecha hasta que aparezca el n°1 en el contador de fotos. Puede que tenga que pulsar el disparador y girar el mando de avance de la película para que el n°1 aparezca en el contador.
- Si aparece una S en el contador de fotos, el carrete está colocado incorrectamente. Abrir la tapa del compartimento del carrete y asegurarse de que los agujeros de la película se encuentran encima de la rueda dentada del interior del compartimento.
- ¡ATENCIÓN! Antes de abrir el compartimento, si ya hay un carrete en su interior, rebobinarlo completamente (ver página 23: "Rebobinado del carrete").
- (DK) • Luk bagstykket og drej filmfremføringsskiven i pilens retning, indtil tallet 1 kan ses i billedtællervinduet. Det kan være nødvendigt at trykke på udløseren og dreje filmfremføringsskiven, indtil tallet 1 kan ses i billedtællervinduet.
- Hvis der vises et S i billedtællervinduet, er filmen ikke korrekt isat. Åbn bagstykket og sørg for, at hullerne i filmen ligger over fremføringstappene i filmrummet.
- VIGTIGT!** Hvis du skal sætte en ny film i dette kamera, MÅ DU IKKE åbne bagstykket, før filmen er spolet HELT TILBAGE. Se side 23, "Tilbagespoling af film".

- (P) • Fechar a tampa e girar o Avançador de Película na direcção da seta, até o nr.1 ficar visível no mostrador do Contador de Fotografias. Talvez seja preciso carregar no botão do obturador e fazer girar o Avançador de Película até aparecer o nr.1 no mostrador.
- Se a letra **S** estiver visível no mostrador do Contador de Fotografias, é sinal de que o rolo não está bem colocado. nesse caso, terá de voltar a abrir a portinhola do compartimento do rolo e verificar se os orifícios da película estão colocados sobre a engrenagem.

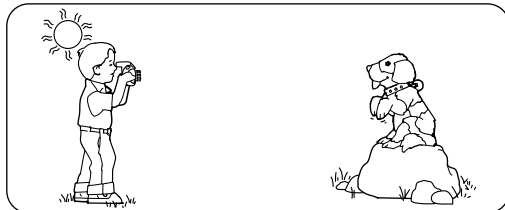
IMPORTANTE! Quando estiver a rebobinar a película, NÃO abra a portinhola do respectivo compartimento até a mesma estar **COMPLETAMENTE REBOBINADA**. Ver capítulo "Como Rebobinar" na página 23.

- (S) • Stäng luckan till filmfacket och vrid filmframmatningsratten i pilens riktning tills du ser siffran 1 i filmrånarfönstret. Du kanske behöver trycka på avtryckaren och vrida på filmframmatningsratten tills du ser siffran 1 i filmrånarfönstret.
- Om du bara ser bokstaven **S** i filmrånarfönstret, är inte filmen ordentligt isatt. Öppna luckan och se till att hålen i kanten på filmen verkligen passar över kuggarna inne i filmfacket.
- VIKTIGT:** Om du tänker sätta i en ny film i kameran, ÖPPNA INTE filmfacket innan du har VRIDIT TILLBAKA den gamla filmen HELT OCH HÄLLET. Se sid. 23, "Att vrida tillbaka film".

- (GR) • Κλείστε την πόρτα του φιλμ και γυρίστε το κουμπί όπλισης μηχανής προς την κατεύθυνση του τόξου μέχρι να δείτε τον αριθμό 1 στο παραθυράκι. Μπορεί να χρειαστεί να πιέσετε το κουμπί και να γυρίσετε το κουμπί όπλισης μέχρι ο αριθμός 1 να εμφανιστεί στο παραθυράκι.
- Αν το γράμμα **S** εμφανιστεί στο παραθυράκι, το φιλμ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Ανοίξτε την πόρτα του φιλμ και σιγουρευτείτε ότι εσοχές του φιλμ βρίσκονται πάνω από τις υποδοχές της θήκης του φιλμ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αν τοποθετήσετε ξανά το φιλμ στη μηχανή, ΜΗΝ ανοίγετε την πόρτα του μέχρι το φιλμ να είναι γυρισμένο ΤΕΛΕΙΩΣ ΠΙΣΩ. Δείτε στη σελίδα 23, "Γυρίζοντας πίσω το φιλμ".

(E) **Fotografías exteriores**
 (DK) **Sådan tager du udendørsbilleder**
 (P) **Fotografias ao Ar Livre**
 (S) **Att ta utomhusbilder**
 (GR) **Βγάζοντας Φωτογραφίες Εξωτερικού Χώρου**



- (E) **¡ATENCIÓN!** Recordar que el sol debe encontrarse encima o detrás de la persona que toma la fotografía. No dirigir nunca la cámara hacia el sol.
- Sujetar la Super Foto Perfect con ambas manos y mirar por el visor doble hasta enfocar lo que se desea fotografiar. Atención: ir con cuidado para no tapar la lente con los dedos.
- Centrar la imagen que se desea fotografiar en el visor.
- Pulsar lentamente el disparador.
- Girar el mando de avance de la película hasta el tope. En el contador de fotos aparecerá el número siguiente a la fotografía que se acaba de tomar.
- Atención:** no se podrá tomar otra fotografía si no se ha hecho avanzar la película hasta el siguiente número.
- Consejo de utilización:** si no se utiliza el flash, la cámara Super Foto Perfect funciona sin pilas.

- (DK) **VIGTIGT:** Solen skal være oven over eller bagved den, der tager billedet. Perfect Shot 35mm kameraet må aldrig rettes mod solen.
- Hold Perfect Shot 35mm kameraet med begge hænder og se på motivet gennem den dobbelte søger. Pas på, at dine fingre ikke ligger hen over linsen.
- Placer motivet i midten af søgerrammen.
- Tryk langsomt på udløseren.
- Drej på filmfremføringsskiven, indtil den låser fast, og du kan se nummeret på det næste billede i billedtællervinduet.
- OBS:** Du vil ikke kunne tage et nyt billede, før du har ført filmen frem til næste billede.
- Du er nu parat til at tage et nyt billede.
- Tip:** Der behøver ikke at være batterier i Perfect Shot 35mm kameraet, hvis du ikke skal bruge blitz.

(P) IMPORTANTE! Ter a certeza de que o sol se encontra acima e por trás do "fotógrafo". Nunca apontar a máquina na direcção do sol.

- Segurar a máquina com as duas mãos, apontar a máquina para o objecto que se deseja fotografar e olhar através do visor duplo. Cuidado para não colocar os dedos à frente da lente!
- Centrar o objecto com ajuda do Centrador de Imagem.
- Carregar lentamente no obturador.
- Girar o Avançador de Película até este prender, e verá o número da próxima fotografia no mostrador do Contador.

Atenção: O sistema ficará bloqueado até a película ser avançada, pelo que o perigo de se tirarem fotografias sobrepostas não existe.

• Agora a máquina está pronta para mais uma fotografia.

Recomendação Útil: Se o flash não estiver a ser utilizado, não são necessárias pilhas.

(S) VIKTIGT: Se till att solen står över eller bakom fotografen. Rikta aldrig Perfect Photo 35mm Camera mot solen.

- Håll Perfect Photo 35mm Camera med bägge händerna och titta genom den dubbla sökaren mot ditt objekt. Se till att du inte håller fingrarna framför objektivet.
- Se till att fotografiobjektet är mitt i bilden.
- Tryck långsamt på avtryckaren.
- Vrid fram filmframmatningen tills det tar stopp och du kan se nästa filmnummer i filmrännarfönstret.

Observera: Du kommer inte att kunna ta ett nytt fotografi förrän du har vridit fram filmen.

• Nu är du redo att ta ett nytt fotografi.

Nyttiga tips: Du behöver inga batterier om du inte använder blixten i Perfect Shot 35mm Camera.

(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σιγουρευτείτε ότι ο ήλιος βρίσκεται πάνω ή πίσω από το φωτογράφο. Ποτέ μην έχετε τη Φωτογραφική Μηχανή προς τον ήλιο.

- Κρατήστε τη Φωτογραφική Μηχανή και με τα δύο χέρια και κοιτάξτε μέσα από το διπλό σκόπευτρο για να δείτε το αντικείμενο φωτογράφισης. Σιγουρευτείτε ότι τα δάκτυλά σας δεν καλύπτουν το φακό.
- Επικεντρώστε το αντικείμενο φωτογράφισης στο σκόπευτρο.
- Πιέστε αργά το κουμπί.
- Γυρίστε τελείως το κουμπί όπλισης της μηχανής και θα δείτε τον αριθμό της επόμενης φωτογραφίας στο παραθυράκι του μετρητή του φιλμ.

Παρακαλούμε Σημειώστε: Δεν θα μπορείτε να τραβήξετε άλλη φωτογραφία αν πρώτα δεν γυρίσετε το φιλμ.

• Είστε έτοιμοι να τραβήξετε κι άλλη φωτογραφία.

Βοηθητικό Στοιχείο: Δεν απαιτούνται μπαταρίες όταν χρησιμοποιείτε τη Φωτογραφική Μηχανή χωρίς φλας.

(E) Fotografías con flash
(DK) Sådan tager du billeder med blitz
(P) Fotografias Com Flash
(S) Att ta blyttbilder
(GR) Βγάζοντας Φωτογραφίες με Φλας

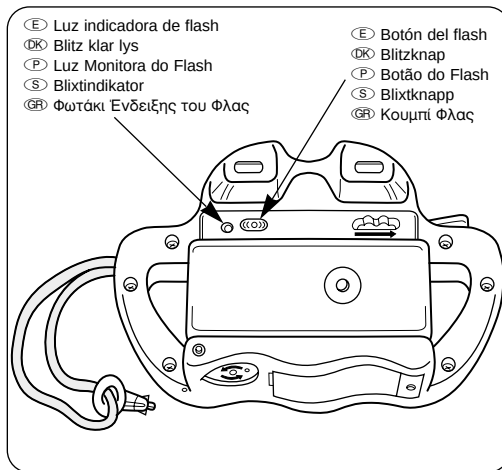
(E) ¡IMPORTANTE! Al tomar fotografías de interior, utilizar siempre el flash. También se puede utilizar el flash para fotos de exterior a la sombra o en días nublados.

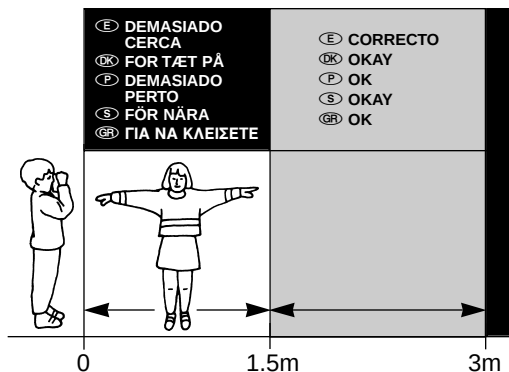
(DK) VIGTIGT! Brug altid blitz til indendørsbilleder. Du kan også bruge blitz til udendørsbilleder, hvis motivet ligger i skygge, eller det er overskyet.

(P) IMPORTANTE! Em fotografias tiradas dentro de casa, usar sempre o flash. Também se recomenda a utilização do flash ao ar livre, na sombra ou num dia sem sol.

(S) VIKTIGT: Använd alltid blytt inomhus. Du kan även använda blytt utomhus, i skuggan eller om det är molnigt.

(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πάντα να χρησιμοποιείτε το φλας σε εσωτερικό χώρο. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε το φλας σε σκιά ή σε συννεφιά.





- Para tomar fotografías con flash, la distancia adecuada es de 1,5 m. a 3 m. Si se toman fotografías desde una distancia más corta, saldrán demasiado oscuras, y si se toman desde más lejos, saldrán demasiado claras.
- Pulsar el botón del flash. Este se empezará a cargar. Se podrán tomar fotografías con flash aproximadamente durante 3 minutos. Después de transcurrido este tiempo, el flash y la luz indicadora de flash se apagará automáticamente. Para tomar fotografías con flash se deberá pulsar de nuevo el botón del flash.
- Después de pulsar el botón del flash, no se podrán tomar fotografías sin flash durante aproximadamente 3 minutos, es decir, hasta que el flash se apague automáticamente.
- Después de 5-10 segundos, se iluminará la luz indicadora de flash, lo que significa que ya se pueden tomar fotografías con flash.
- Sujetar la cámara Super Foto Perfect con ambas manos y mirar por el visor doble hasta enfocar lo que se desea fotografiar. Atención: ir con cuidado para no tapar la lente con los dedos.
- Centrar la imagen que se desea fotografiar en el visor.
- Pulsar lentamente el disparador.
- Girar el mando de avance de la película hasta el tope. En el contador de fotos aparecerá el número siguiente a la foto que se acaba de tomar.

Atención: no se podrá tomar otra fotografía si no se ha hecho avanzar la película hasta el siguiente número.

Atención: Si la luz indicadora de flash tarda más de 30 segundos en iluminarse, puede que las pilas estén gastadas y se tengan que cambiar.

- Afstanden til motivet skal være mellem 1.5m og 3 m. Billedet vil blive for mørkt, hvis det tages på større afstand, og for lyst, hvis det tages tættere på.
- Sæt blitzkappen på ON. Blitzen vil så begynde at lade op. Du vil kunne tage blitzbilleder i cirka fem minutter. Når denne tid er gået, vil blitzen automatisk gå over på OFF, og blitz klar lyset vil slukke. Du vil først kunne tage blitzbilleder igen, når du har trykket på blitzkappen en gang til.
- Efter 5-10 sekunder, vil blitz klar lyset blive tændt. Du kan nu tage et billede.
- Hold Perfect Shot 35mm kameraet med begge hænder og se på motivet gennem søgeren. Pas på, at dine fingre ikke ligger hen over linsen.
- Placer motivet i midten af søgerrammen.
- Tryk langsomt ned på udløseren.
- Drej filmfremføringsskiven, indtil den låser, og du kan se nummeret på det næste billede i søgeren.

OBS: Du vil ikke kunne tage et nyt billede, før du har drejet filmen frem.

• Du er nu parat til at tage et nyt billede.

OBS: Hvis det tager mere end 30 sekunder, før blitz klar lyset tændes, er det på tide at udskifte batterierne.

- A distância para se tirarem fotografias com flash deve ir de 1,5m a 3m. Se a fotografia for tirada mais perto ficará com demasiada luz e se for tirada longe demais resultará muito escura.
- Carregar no botão do flash. O flash começará a carregar. A máquina estará pronta a ser utilizada dentro de aproximadamente 3 minutos. Depois desse tempo, o flash desligará automaticamente e a luz do flash apagará. Para que se possam tirar fotografias com flash, é necessário que antes de cada fotografia o mesmo seja accionado.
- Depois do flash ter sido accionado, não é possível tirar fotografias sem flash durante aproximadamente 3 minutos, quando o flash desligar automaticamente.
- Depois de 5-10 segundos, a luz do flash começa a piscar. Nessa altura a máquina estará pronta para tirar fotografias.
- Segurar a Foto Super Perfeita com as duas mãos, apontar a máquina para o objecto que se deseja fotografar e olhar através do visor duplo. Cuidado para não colocar os dedos à frente da lente!
- Centrar o objecto com ajuda do Centrador de Imagem.
- Carregar lentamente no obturador.
- Girar o Avançador de Película até este prender, e verá o número da próxima fotografia no mostrador do Contador.



Atenção: O sistema ficará bloqueado até a película ser avançada, pelo que o perigo de se tirarem fotografias sobrepostras não existe.

- Agora a máquina está pronta para mais uma fotografia.

Atenção: Se a luz do flash levar mais de 30 segundos a piscar, pode significar que as pilhas têm de ser mudadas.

- Avståndet för blyxtfoton är mellan 1,5 och 3,5 meter. På längre avstånd blir bilden för mörk och närmare blir den för ljus.
- Sätt blyxtknappen på ON. Blixten börjar laddas upp. Du kommer att kunna ta blyxtfoton i cirka 3 minuter. Därefter slår blixten automatiskt av och blyxtindikatorn släcks. Du måste trycka på blyxtknappen igen för att kunna ta blyxtfoton.
- När du har tryckt på blyxtknappen, kommer du inte att kunna ta några bilder utan blyxt under cirka 3 minuter, till dess blixten automatiskt stängs av.
- Efter 5-10 sekunder lyser blyxtindikatorn. Nu är du redo att ta ett fotografi.
- Håll Perfect Shot 35mm Camera med bägge händerna och titta genom den dubbla sökaren mot ditt objekt. Se till att du inte håller fingrarna framför objektivet.
- Se till att fotografiobjektet är mitt i bilden.
- Tryck långsamt på avtryckaren.
- Vrid fram filmframmatningen tills det tar stopp och du kan se nästa filmnummer i filmrännarfönstret.
- Observera: Du kommer inte att kunna ta ett nytt fotografi förrän du har vridit fram filmen.
- Nu är du redo att ta ett nytt fotografi.

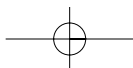
Observera: Om det tar mer än 30 sekunder för blyxtindikatorn att tändas, kan batterierna behöva bytas.

- H κατάλληλη απόσταση για φωτογραφίες με φλας είναι 1.5 έως 3 μέτρα. Η φωτογραφία θα βγει πολύ σκούρα αν η απόσταση αυτή είναι μεγαλύτερη ή πολύ φωτεινή αν είναι μικρότερη.
- Πατήστε το κουμπί του φλας στο ON. Το φλας θα αρχίσει να φορτίζεται. Θα μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες με φλας για περίπου πέντε λεπτά. Μετά από αυτή τη φορά, το φλας και το φωτάκι ένδειξης του φλας θα κλείνουν αυτόματα. Δεν θα μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες με φλας μέχρι να ξαναπατήσετε το κουμπί του φλας.
- Αφού πατήσετε το κουμπί του φλας, δεν θα μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες χωρίς φλας για περίπου πέντε λεπτά, μέχρι αυτό να κλείσει αυτόματα.
- Μετά από 5-10 δευτερόλεπτα, το φλας θα ανάψει. Είστε έτοιμοι να τραβήξετε μία φωτογραφία.
- Κρατήστε τη Φωτογραφική Μηχανή και με τα δύο χέρια και κοιτάξτε μέσα από το διπλό σκόπευτρο για να δείτε το αντικείμενο φωτογράφισης. Σιγουρευτείτε ότι τα δάκτυλά σας δεν καλύπτουν το φακό.
- Επικεντρώστε το αντικείμενο φωτογράφισης στο σκόπευτρο.
- Πιέστε αργά το κουμπί.
- Γυρίστε τελείως το κουμπί όπλισης της μηχανής και θα δείτε τον αριθμό της επόμενης φωτογραφίας στο παραθυράκι του μετρητή του φίλμ.

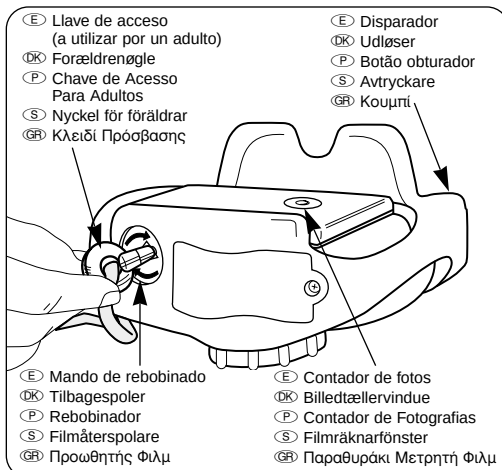
Παρακαλούμε Σημειώστε: Δεν θα μπορείτε να τραβήξετε άλλη φωτογραφία αν πρώτα δεν οπλίσετε τη μηχανή.

- Είστε έτοιμοι να τραβήξετε κι άλλη φωτογραφία.

Παρακαλούμε Σημειώστε: Αν το ενδεικτικό φωτάκι του φλας αργεί περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα για να ανάψει, οι μπαταρίες μπορεί να πρέπει να αντικατασταθούν.



(E) Rebobinado del carrete
(DK) Tilbagespoling af film
(P) Como Rebobinar a Película
(S) Att vrida tillbaka film
(GR) Γυρνώντας Πίσω το Φιλμ

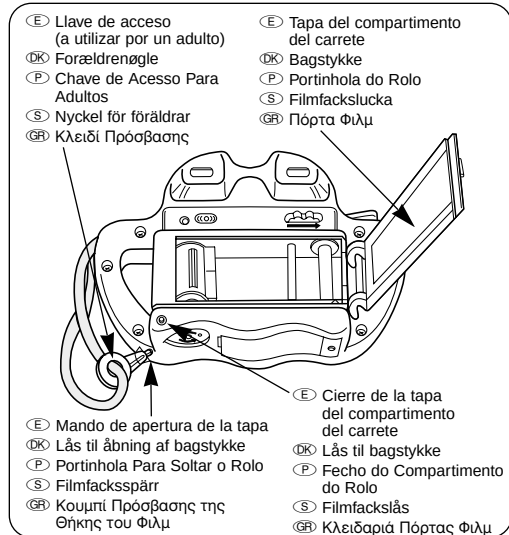


- (E)** • Al acabar el carrete, apretar el disparador. (Resulta más fácil rebobinar el carrete si antes se aprieta el disparador.)
- Introducir la llave de acceso en el mando de rebobinado.
- Girar el mando de rebobinado en la dirección de las flechas hasta que el mando gire suavemente, sin ofrecer resistencia. En el contador de fotos aparecerá la palabra "OPEN".
- (DK)** • Når alle billederne er taget, tryk på udløserknappen. (Hvis du trykker på udløserknappen, før du spoler filmen tilbage, bliver tilbagespolingen lettere.)
- Indsættes forældrenøglen i tilbagespøleren.
- Drej tilbagespøleren i pilenes retning, indtil der ikke længere er nogen modstand, når du drejer. Desuden vil du kunne se, at der står "OPEN" i billedtællervinduet.
- (P)** • No fim da sessão fotográfica, carregar no obturador.
- Inserir a chave de acesso para adultos no rebobinador. (Carregar no obturador antes de rebobinar a película torna a operação mais fácil.)
- Girar o rebobinador na direção das setas até deixar de sentir tensão. Aparecerá simultaneamente a palavra "OPEN" no mostrador de contagem das fotografias.

23

- (S)** • När du tagit slut på filmen, tryck på avtryckaren. (Om du trycker på avtryckaren före återspolning, går det lättare.)
- Sätt i föräldranöckeln i filmåterspolaren.
- Vrid filmåterspolaren i pilarnas riktning tills du inte längre känner någon spänning när du vridet. Du kommer också att se "OPEN" i filmräknarfönstret.
- (GR)** • Αφού βγάλετε όλες τις φωτογραφίες σας, πιάστε το κουμπί.
- τοποθετήστε το κλειδί πρόσβασης μέσα στον προωθητή του φιλμ.
- Θα δείτε επίσης τη λέξη "OPEN" στο παραθυράκι.

(E) Cómo retirar el carrete
(DK) Udtagning af film
(P) Remoção do Rolo
(S) Att ta ut en film
(GR) Βγάζοντας το Φιλμ



- (E)** • Mientras se mantiene apretado el cierre de la tapa del compartimento del carrete, encajar la llave de acceso en el mando de apertura de la tapa.
- Empujar la llave hacia dentro para abrir la tapa.
- Retirar el carrete de 35mm.
- ¡Para obtener mejores fotografías, revelar el carrete inmediatamente!

24

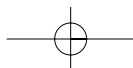


- (DK) • Pres samtidig på låsen til bagstykket, placer forældrenøglen i låsen til bagstykket.
- Tryk forældrenøglen ind, så bagstykket åbnes.
- Tag 35mm filmen ud.
- Få filmen fremkaldt med det samme. Så opnår du de bedste resultater!
- (P) • Ao mesmo tempo que carrega no fecho do compartimento do rolo, encaixar a chave de acesso para adultos na portinhola para soltar o rolo.
- Empurrar.
- Remover o rolo de 35mm.
- Para obter melhores resultados, sugerimos que mande revelar o rolo quanto antes!
- (S) • Tryck in filmfackslåset och sätt samtidigt i föräldrancyckeln, sätt i föräldrancyckeln i filmfacksspärren.
- Tryck in föräldrancyckeln för att öppna filmluckan.
- Ta ut 35mm filmen.
- Du får bäst resultat om du framkallar filmen direkt.
- (GR) • Καθώς πιέζετε την κλειδαριά της πόρτας του φιλμ, τοποθετήστε το κλειδί μέσα στην πόρτα του φιλμ.
- Σπρώξτε το κλειδί πρόσβασης για να ανοίξετε την πόρτα του φιλμ.
- Βγάλτε το φιλμ 35mm
- Για καλύτερα αποτελέσματα, βγάλτε το φιλμ αμέσως.

(E) **Mantenimiento**
 (DK) **Pasning**
 (P) **Cuidados**
 (S) **Skötsel**
 (GR) **Φροντίδα**

- (E) • Soplar encima de la lente y del visor para eliminar restos de polvo y suciedad. Formar una capa de vapor sobre la lente (con el aliento) y limpiarla con un poco de algodón. No limpiar nunca la lente en seco.
- Para limpiar la lente, utilizar sólo productos de limpieza específicos para lentes de cámaras fotográficas. No utilizar toallitas húmedas diseñadas para limpiar los cristales de las gafas.
- Mantener la Super Foto Perfect limpia de polvo, suciedad y agua.
- No dejar la Super Foto Perfect en un lugar con temperaturas altas, como por ejemplo, en el maletero o en la repisa posterior de un vehículo. Las altas temperaturas pueden estropear la película y las fotografías resultarán de mala calidad.
- (DK) • Rens linse og søger ved at blæse støv og snavs væk. Ånd derefter på linsen, så der dannes tåge på den. Tør denne tåge væk med en vatpind eller en blød bomuldsklud. Tør eller gnid aldrig på en tør linse.

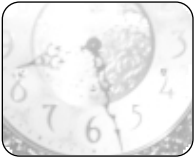
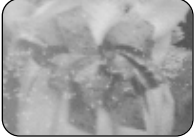
- Brug kun rensemidler, der er specielt beregnet til kameralinser. Brug ikke kemisk behandlede stoffer, som er beregnet til brilleglas.
- Hold altid Perfect Shot 35mm kameraet fri for snavs, sand og vand.
- Lad aldrig dit Perfect Shot 35mm kamera eller dine film ligge på varme steder som f.eks. i bagagerummet på en bil eller på hylden ved bilens bagrude. For høje temperaturer vil skade filmen og gøre dine billeder dårlige.
- (P) • Limpar as lentes e o visor duplo, soprando qualquer vestígio de pó ou sujidade. Seguidamente, bafejar as lentes. Limpar com algodão ou pano macio. Nunca limpar ou esfregar a lente completamente a seco.
- Podem ser usados líquidos para limpeza de lentes para fotografia. Não usar produtos para limpeza de lentes ópticas.
- Procurar manter a Foto Super Perfeita livre de poeiras e sujidade.
- Nunca deixar a Foto Sper Pefeita ou o rolo em locais quentes, tais como a mala do carro ou no pára-brisas traseiro. O calor em excesso poderá danificar o rolo e produzir fotografias de má qualidade.
- (S) • Gör rent objektiv och den dubbla sökaren genom att blåsa bort damm och smuts. Andas sedan på objektivet för att skapa kondens. Torka bort kondensen med en bomullspinne eller en bomullstuss. Torka eller gnid aldrig på ett torrt objektiv.
- Använd bara rengöringsmedel som är avsedda för kameraobjektiv. Använd inte kemiskt behandlade träsor som är avsedda för glasögon.
- Se till att din Perfect Shot 35mm Camera alltid är fri från smuts, sand och vatten.
- Låt aldrig Perfect Shot 35mm Cameran eller en film ligga i bagageutrymmet eller på hatthyllan i en varm bil. Alltför hög värme skadar filmen och gör att bilderna blir dåliga.
- (GR) • Καθαρίστε τους φακούς και το διπλό σκόπευτρο φυσώντας τυχόν σκόνη ή βρωμιά. Μετά εκπνεύστε πάνω στους φακούς. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι. Ποτέ μην σκουπίζετε ή τρίβετε στεγνούς φακούς.
- Χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού ειδικά για φακούς φωτογραφικής μηχανής. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χαρτομάντηλα με χημικό υγρό ειδικά για γυαλιά.
- Κρατήστε τη Φωτογραφική Μηχανή 35mm μακριά από βρωμιά, άμμο και νερό.
- Ποτέ μην αφήνετε τη Φωτογραφική Μηχανή 35mm και το φιλμ σε ζεστό χώρο όπως μέσα σε πορτομπαγάζ αυτοκινήτου ή μπροστά από παράθυρο. Η υψηλή θερμοκρασία μπορεί να καταστρέψει το φιλμ και οι φωτογραφίες να μη βγαίνουν καλές.



E Problemas y Soluciones

Problema	Causa Probable	Solución
Fotografías de exterior demasiado oscuras 	Luz insuficiente sobre la persona u objeto fotografiado	- Asegurarse de que la persona u objeto que se desea fotografiar se encuentra situado en un lugar con suficiente luz. - Tomar la fotografía con flash.
La persona u objeto fotografiado está demasiado oscuro 	El fondo tiene demasiada luz/proviene demasiada luz del fondo	Situar a la persona u objeto en un lugar donde la luz le dé por igual o tomar la fotografía desde otro ángulo.
Fotografías con flash demasiado oscuras 	Luz insuficiente sobre la persona u objeto fotografiado	La persona u objeto fotografiado debe encontrarse como máximo a 3 metros de la cámara.
Fotografías con flash demasiado claras 	Demasiada luz sobre la persona u objeto fotografiado	La persona u objeto fotografiado debe encontrarse como mínimo a 1,5 metros de la cámara.

E Problemas y Soluciones

Problema	Causa Probable	Solución
Aparece una mancha blanca o un foco de luz en una fotografía tomada con flash 	Las manos, los dedos o la cinta de sujeción se encuentran demasiado cerca de la lente	Asegurarse de colocar las manos, los dedos o la cinta de sujeción detrás de la cámara.
La fotografía no ha salido o sale sólo parcialmente 	- Las manos, los dedos o la cinta de sujeción se encuentran delante de la lente - Se ha retirado el carrete demasiado pronto	- Asegurarse de colocar las manos, los dedos o la cinta de sujeción detrás de la cámara. - No sacar nunca el carrete de la cámara sin antes hacerlo avanzar hasta el final.
La persona u objeto fotografiado no está centrado o está cortado 	La persona u objeto fotografiado no está centrado en el doble visor	Asegurarse de centrar la persona u objeto fotografiado en el doble visor.
Fotografías poco claras, como nebulosas 	La lente está sucia	Limpiar la lente (ver sección "Mantenimiento").

(E) Problemas y Soluciones

Problema	Causa Probable	Solución
Fotografías borrosas 	- La cámara se ha movido - La persona u objeto fotografiado se ha movido - La cámara se encuentra demasiado cerca de la persona u objeto fotografiado	- Sujetar bien la cámara para que no se mueva y pulsar el disparador lentamente. - La persona u objeto fotografiado no debe moverse. - Asegurarse de que la cámara se encuentra a un mínimo de 1,5 metros de la persona u objeto fotografiado.
Los ojos de la persona fotografiada tienen un reflejo rojo	El flash se ha reflejado desde los ojos de la persona a la lente	Encender todas las luces de la habitación. Asegurarse de que la persona fotografiada mira hacia la luz de la habitación.
El disparador no funciona	- No se ha hecho avanzar el carrete hasta el número siguiente. - El carrete ha llegado al final - No hay carrete en la cámara	- Hacer avanzar el carrete hasta el número siguiente. - Retirar el carrete e introducir un nuevo carrete de 35 mm. - Colocar un nuevo carrete de 35 mm en el compartimento.
La luz indicadora de flash no se ilumina	Pilas gastadas	Sustituir las pilas por 2 nuevas pilas alcalinas "AA".
El clip de la cinta de sujeción se abre	Se ha realizado presión o un tirón sobre la cinta	Volver a cerrar el clip.
El carrete cuesta de rebobinar	No se ha apretado el disparador	Apretar el disparador antes de rebobinar el carrete.

(DK) Problemer og løsninger

Problem	Mulig Årsag	Løsning
Dagslysbilleder (udendørsbilleder) er for mørke 	Ikke nok lys på motivet	- Sørg for, at motivet befinder sig i klart eller lidt sløret sollys. - Brug blitz.
Motivet er for mørkt 	Baggrunden er for lys/der er for meget baggrundslys	Flyt motivet, så lyset fordeles jævnt over det, eller tag billedet fra en anden vinkel.
Blitzbilleder bliver for mørke 	Ikke nok lys på motivet	Motivet må ikke være mere end 3 meter væk fra kameraet.
Blitzbilleder er for lyse 	For meget lys på motivet	Sørg for, at kameraet er mindst 1,5 meter væk fra motivet.

DK Problemer og løsninger

Problem	Mulig Årsag	Løsning
Stribe eller lys plet på blitzbilleder 	Hænder, fingre eller rem har været for tæt på linsen	Sørg for, at hænder, fingre og halsrem er bag kameraet.
Intet billede eller kun en del af et billede 	- Hænder, fingre eller halsrem har været foran linsen - Filmen er taget ud for hurtigt	- Sørg for at hænder, fingre og halsrem er bag linsen. - Tag aldrig filmen ud af kameraet, før du er nået til slutningen af filmen.
Motivet er ikke centreret eller er skåret af 	Motivet har ikke været centreret i søgeren	Sørg for at motivet centreres i søgeren.
Tågede, uskarpe billeder 	Snavset linse	Rens linsen (se afsnittet om pasning).

DK Problemer og løsninger

Problem	Mulig Årsag	Løsning
Billederne er uskarpe 	- Kameraet har været i bevægelse - Motivet har bevæget sig - Kameraet er for tæt på motivet	- Hold kameraet stille og tryk forsigtigt på udløserknappen. - Motivet skal stå stille. - Sørg for at kameraet er mindst 1,5 meter fra motivet.
Røde øjne på motivet	Blitzen er reflekteret fra motivets øjne til kamera-linsen	Tænd alt lys i rummet. Sørg for at motivet kigger på rumbelysningen.
Udløserknappen virker ikke	- Filmen er ikke spolet frem - Filmen er spolet helt frem til slutningen - Ingen film i kameraet	- Spol filmen frem til næste ramme. - Tag filmen ud og sæt en ny 35mm film i. - Isæt en ny 35mm film i filmrummet.
Blitz klar lampen lyser ikke	Svage batterier	Udskift batterierne med to nye "AA" alkaliske batterier.
Klipsen på halsremmen hopper op	Der er trukket i remmen	Klik klipsen sammen igen.
Svært at tilbagespole filmen	Der er ikke trykket på udløserknappen	Tryk på udløserknappen, før filmen tilbagespoles.

(P) Problemas e Soluções

Problema	Causa provável	Solução
Fotografias diurnas (ar livre) muito escuras 	• Objecto a fotografar pouco iluminado	• Certificar-se de que o objecto está exposto à luz ou está suficientemente iluminado. • Tirar fotografia com flash.
Objecto a fotografar demasiado escuro 	• Fundo demasiado brilhante/demasiada luz de fundo	• Colocar o objecto a fotografar de maneira que a luz fique bem distribuída, ou tirar a fotografia de um ângulo diferente.
Fotografias com flash demasiado escuras 	• Objecto a fotografar pouco iluminado	• O objecto a fotografar não pode estar a mais de 3 metros da máquina.
Fotografias com flash demasiado claras 	• Objecto fotografado com demasiada luz	• Verificar se o objecto a fotografar está a pelo menos 1,5m da máquina.

(P) Problemas e Soluções

Problema	Causa provável	Solução
Fotografia com clarão ou mancha brilhante 	• Mãos, dedos ou correia do pescoço demasiado perto da lente	• Verificar se as mãos, dedos e correia do pescoço se encontram por trás da máquina.
Fotografia total ou parcialmente em branco 	• Mãos, dedos ou correia do pescoço à frente da lente • Rolo removido cedo demais	• Verificar se as mãos, dedos e correia do pescoço se encontram por trás da máquina. • Nunca remover o rolo antes de o enrolar completamente.
Objecto não centrado ou cortado 	• Objecto não centrado no visor duplo	• Verificar se o objecto a fotografar está centrado no visor duplo.
Fotografias nubladas, pouco definidas 	• Lente suja	• Limpar a lente (p.f. leia o capítulo "Cuidados").

P Problemas e Soluções

Problema	Causa provável	Solução
Fotografias tremidas 	- Máquina instável - Objecto fotografado pouco estável - Máquina demasiado perto do objecto fotografado	- Manter a máquina estável e carregar lentamente no obturador. - Objecto a fotografar deve permanecer imóvel. - Verificar se o objecto a fotografar está a pelo menos 1,5m da máquina.
Olhos do objecto fotografado com reflexos vermelhos	O flash fez ricochete nos olhos do objecto fotografado e bateu na lente	Acender todas as luzes do compartimento. Fazer com que o objecto fotografado olhe para uma das fontes de luz.
Obturador inoperacional	- A película não avançou - Acabou o rolo - Máquina sem rolo	- Fazer avançar a película. - Retirar o rolo e colocar um rolo novo de 35mm. - Colocar um rolo de 35mm novo.
O monitor do flash não pisca	Pilhas fracas	Substituir as pilhas por duas pilhas alcalinas novas "AA".
Correia do pescoço abriu-se	Tensão aplicada sobre a correia	Volte a fechar o fecho.

S Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Utomhusbilder blir för mörka 	Inte tillräckligt med ljus på objektet	- Se till att det faller solljus på objektet. - Ta ett blyxtfotografi.
Objektet blir för mörkt 	Alltför ljus bakgrund/för mycket bakgrunds-belysning	Flytta objektivet så att ljuset är jämnt fördelat på objektet eller ta fotot från en annan vinkel.
Blyxtbilder blir för mörka 	Inte tillräckligt med ljus på objektet	Objektet får vara högst 3,5 meter från kameran.
Blyxtbilder blir för ljusa 	För mycket ljus på objektet	Se till att objektet är minst 1,5 meter från kameran.

S Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Ljusa fläckar i blyxbilden 	Händer, fingrar eller bärrem för nära objektivet	Se till att du håller händer, fingrar och bärrem bakom kameran.
Ingen bild eller bara del av bild 	- Händer, fingrar eller bärrem framför objektivet - Filmen uttagen för snart	- Se till att du håller händer, fingrar och bärrem bakom kameran. - Ta aldrig ut filmen ur kameran innan du vridit tillbaka den helt och hållet.
Objektet inte centrerat eller delvis avskuret 	Objektet inte centrerat i den dubbla sökaren	Se till att objektet är centrerat i den dubbla sökaren.
Dimmiga bilder 	Smutsigt objektiv	Gör ren linsen (se avsnittet Skötsel).

S Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Suddiga bilder 	- Kameran rördes - Objektet rörde på sig - Kameran för nära objektet	- Håll kameran stadigt och tryck försiktigt på avtryckaren. - Objektet måste stå still. - Se till att objektet är minst 2,5 meter från kameran.
Röda reflexer i ögonen på objektet	Blixten reflekterades från objektets ögon till kamerans objektiv	Tänd alla lampor i rummet. Se till att objektet tittar på belysningen i rummet.
Avtryckaren fungerar inte	- Filmen är inte framdragen. - Filmen är slut. - Ingen film i kameran	- Vrid fram filmen till nästa ruta. - Ta ut filmen och sätt i en ny 35 mm film. - Lägg i en ny 35 mm film i filmfacket.
Blyxtindikatorn tänds inte	Dåliga batterier	Byt ut batterierna mot två nya alkaliska "AA"-batterier.
Säkerhetsc lipset öppnas	För mycket tryck på remmen	Knäpp ihop clipset igen.
Svårt att spola tillbaka filmen	Avtryckaren är inte intryckt	Tryck in avtryckaren, innan du vrider tillbaka filmen.

GR Προβλήματα και Λύσεις

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία Προβλήματος	Λύση
Οι φωτογραφίες εξωτερικού χώρου είναι πολύ σκοτεινές	• Δεν υπάρχει πολύ φως στο αντικείμενο φωτογράφισης	• Σιγουρευτείτε ότι το φως του ήλιου είναι επαρκή. • Τραβήξτε μία φωτογραφία με φλας.
Το αντικείμενο φωτογράφισης είναι πολύ σκοτεινό	• Το φόντο είναι πολύ φωτεινό	• Τοποθετήστε ξανά το αντικείμενο φωτογράφισης έτσι ώστε π.χ. να βρίσκεται σε ευθεία με το φακό ή φωτογραφίστε ξανά από διαφορετική οπτική γωνία.
Οι φωτογραφίες με φλας είναι πολύ σκοτεινές	• Σκοτεινό αντικείμενο φωτογράφισης	• Το αντικείμενο φωτογράφισης δεν πρέπει να βρίσκεται περισσότερο από 3 μέτρα από τη φωτογραφική μηχανή.
Οι φωτογραφίες με φλας είναι πολύ φωτεινές	• Πολύ φως στο αντικείμενο φωτογράφισης	• Σιγουρευτείτε ότι η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται τουλάχιστον μέτρο μακριά από το αντικείμενο φωτογράφισης.

GR Προβλήματα και Λύσεις

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία Προβλήματος	Λύση
Φωτεινό σημάδι σε φωτογραφία με φλας	• Δάκτυλα, χέρια ή λουράκι λαιμού είναι πολύ κοντά στο φακό	• Σιγουρευτείτε ότι τα χέρια, τα δάκτυλα και το λουράκι του λαιμού βρίσκονται πίσω από τη φωτογραφική μηχανή.
Καθόλου ή μερική φωτογράφιση	• Δάκτυλα, χέρια ή λουράκι λαιμού μπροστά στο φακό • Το φίλμ βγήκε γρηγορότερα από ότι έπρεπε	• Σιγουρευτείτε ότι τα χέρια, τα δάκτυλα και το λουράκι του λαιμού βρίσκονται πίσω από τη φωτογραφική μηχανή. • Ποτέ μην βγάξετε το φίλμ από τη μηχανή πριν να το γυρίσετε τελείως στο τέλος.
Επικεντρωμένο ή κομμένο αντικείμενο φωτογράφισης	• Το αντικείμενο φωτογράφισης δεν είναι ακριβώς στο κέντρο του σκόπευτρου	• Σιγουρευτείτε ότι το αντικείμενο φωτογράφισης είναι στο κέντρο του διπλού σκόπευτρου.
Ομιχλώδεις φωτογραφίες	• Βρώμικος φακός	• Καθαρίστε το φακό (παρακαλούμε διαβάστε στο τμήμα Φροντίδα).

GR Προβλήματα και Λύσεις

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία Προβλήματος	Λύση
Θαμπές Φωτογραφίες 	• Η μηχανή κουνήθηκε • Το αντικείμενο φωτογράφισης κουνήθηκε • Η φωτογραφική μηχανή είναι πολύ κοντά στη μηχανή	• Κρατήστε σταθερά τη φωτογραφική μηχανή και απαλά πατήστε το κουμπί. • Το αντικείμενο φωτογράφισης πρέπει να είναι ακίνητο. • Σιγουρευτείτε ότι η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται τουλάχιστον 1.5 μέτρο μακριά από το αντικείμενο φωτογράφισης.
Κόκκινες αντανάκλασεις στα μάτια του αντικειμένου φωτογράφισης	• Η αντανάκλαση του φλας από τα μάτια του αντικειμένου στο φακό της μηχανής	• Ανάψτε όλα τα φώτα του δωματίου. Σιγουρευτείτε ότι το αντικείμενο φωτογράφισης κοιτάζει προς το φως του δωματίου.
Το κουμπί δεν λειτουργεί	• Το φιλμ δεν είναι γυρισμένο • Γυρίστε το φιλμ στο τέλος • Δεν υπάρχει φιλμ στη μηχανή	• Γυρίστε το φιλμ στον επόμενο αριθμό φωτογραφίας. • Βγάλτε το φιλμ και τοποθετήστε ένα καινούργιο φιλμ 35mm. • Τοποθετήστε ένα καινούργιο φιλμ 35mm στη θήκη.
Το ενδεικτικό φωτάκι του φλας δεν ανάβει	• Παλιές μπαταρίες	• Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με δύο καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες "AA".
Ο σύνδεσμος στο λουράκι ανοίγει	• Καταβάλλεται δύναμη στο λουράκι	• Συνδέστε ξανά τα δύο κομμάτια στο λουράκι.
Δυσκολεύεστε να γυρίσετε πίσω το φιλμ	• Δεν έχετε πιέσει το κουμπί	• Πιέστε το κουμπί πριν γυρίσετε πίσω το φιλμ.

E ¿Tiene alguna pregunta?**DK Spørgsmål?****P Dúvidas?****S Frågor?****GR Πρόβλημα?****ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036 BARCELONA. N.I.F. A08-842809.

SCANDINAVIA

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.

PORTUGUAL

Mattel Portugal, Lda., Av. da República No. 90-96, 1º - Fracção 5.1600 Lisboa, (01) 799 5050.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.